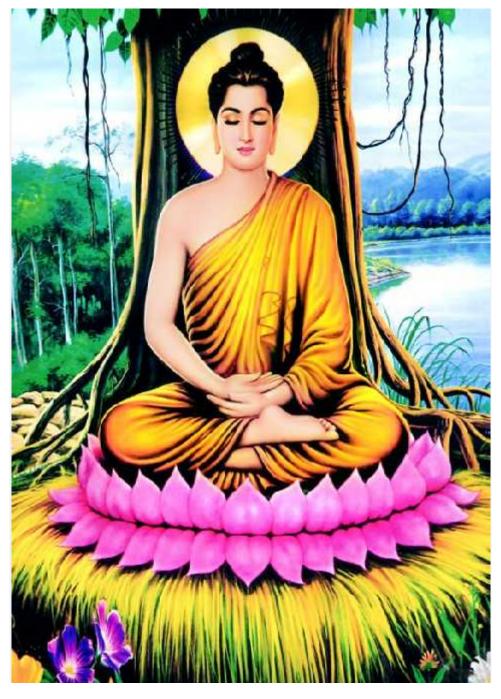
Ng t Qu c S so n Thích Trí Quang d ch Vi t v n



T BI TH Y SÁM PHÁP

PL 2560 - 2016



Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t

L i Ghi

D ch chính v n sách này tôi c dung b n ch . Là d t ng. D u r ng nh th có ch h i th a, có ch h i thi u, có ch ph i v

Trí Quang

M cL c

Ti u D n vii
T a ix
Quy n Th ng
Khai Kinh
A1. M u Sám H i
B1. Lý Do Sám H i
B2. C n B n Sám H i
B3. Nh ng i u Sám H i
B4. Ph ng Ti n Sám H i
B5. Ngh Nh Tam B o Sám H i
B6. C nh Giác Vô Th ng Và Kh Báo Sám H i16
B7. C nh Giác T i L i Sám H i
A2. Sám H i Phi n Não
B1. Sám H i C n B n C a Phi n Não
B2. Sám H i Tính Ch t Qua Danh Ngh a C a Phi n Não
B3. Sám H i Nhân Duyên C a Phi n Não
B4. L i Nguy n V S Sám H i Nhân Duyên C a Phi n Não
B5. Giá Tr C a S Sám H i
B6. L p L i Tâm T Sám H i
B7. L p L i C nh Giác Sám H i
B8. Sám H i Nh ng Phi n Não N ng Nh t
B9 Sám H i Nh ng Phi n Não N ng Và Sâu
B10. L i Nguy n V S Sám H i Nh ng Phi n Não Trên
Phát Nguy n H i H ng
Quy n Trung40
Khai Kinh41
B11. L v Ph t Và L p L i Tâm T Sám H i

B12. Sám H i S Ch ng Ng i C a Phi n Não	. 50
B13. L i Nguy n Và L y Ph t V S Sám H i Trên	. 54
A3. Sám H i Ác Nghi p	55
B1. Gi i T a Nghi Ho c B ng Cách Phân Lo i V Nghi p	. 55
B2. Sám H i T ng Quát V Ác Nghi p	. 57
B3. L i Nguy n V S Sám H i Trên	. 59
B4. Sám H i Riêng Bi t V Ác Nghi p	60
C1. Sám H i 3 Ác Nghi p C a Thân	61
D1. Sám H i Ác Nghi p Sát Sinh	61
1. L i nói u (lý do sám h i sát sinh và kh báo c a ác nghi p này	61
2. Nguyên Nhân Và Ph ng Ti n C a Ác Nghi p Sát Sinh	62
3. Sám H i Ác Nghi p Sát Sinh	63
4. L i Nguy n Và L y Ph t V S Sám H i Trên	65
D2. Sám H i Ác Nghi p Tr m C p	67
1. L i Nói u (nh Ngh a Tr m C p Và Kh Báo C a Ác Nghi p Này)	. 67
2. Sám H i Ác Nghi p Tr m C p	68
3. L i Nguy n V S Sám H i Trên	. 71
D3. Sám H i Ác Nghi p Dâm D c	71
1. L i Nói u (N i Kh C a Ái D c Và Kh Báo C a Ác Nghi p Dâm D c)	. 71
2. Sám H i Ác Nghi p Dâm D c	. 72
3. L i Nguy n V S Sám H i Trên	. 73
C2. Sám H i 4 Ác Nghi p C a Mi ng	73
D1. L i Nói u (Kh Báo Ác Nghi p C a Mi ng)	73
D2. Sám H i Ác Nghi p Nói Thô Ác	. 74
D3. Sám H i Ác Nghi p Nói D i Trá	. 75
1. Sám H i Ác Nghi p Nói D i Trá N ng	75
2. Sám H i Ác Nghi p Nói D i Trá L n	. 75
D4. Sám H i Ác Nghi p Nói Thêu D t	. 76
D5. Sám H i Ác Nghi p Nói Hai L i	77
D6. L i Nguy n V S Sám H i 4 Ác Nghi p C a Mi ng	77
C3. Sám H i Ác Nghi p C a 6 C n	

V n T Bi Th y Sám

D1. Sám H i Ác Nghi p C a 6 C n	78
D2. L i Nguy n V S Sám H i Này	79
Phát Nguy n H i H ng	81
Quy n H	91
Khai Kinh	92
C4. Sám H i Ác Nghi p i V i Tam B o	99
D1. L i Nói u (L y Ph t Và L p L i Tâm T Sám H i)	99
D2. Sám H i Ác Nghi p i V i Ph t B o	101
D3. Sám H i Ác Nghi p i V i Pháp B o	102
1. Sám H i Ác Nghi p Vô Ý	102
2. Sám H i Ác Nghi p C Ý	102
D4. Sám H i Ác Nghi p i V i T ng B o	103
D5. Sám H i Ác Nghi p i V i C Tam B o	104
D6. L i Nguy n V S Sám H i Ác Nghi p i V i Tam B o	104
C5. Sám H i Ác Nghi p Ph c T p	105
D1. L i Nói u (Tàm Quí Sám H i)	105
D2. Sám H i Ác Nghi p Mê Tín	106
D3. Sám H i Ác Nghi p Ng o Ng c	106
D4. Sám H i Ác Nghi p Nh u Nh t	106
D5. Sám H i Ác Nghi p T Th	107
D6. Sám H i Ác Nghi p Buôn L ng	107
D7. Sám H i Ác Nghi p Tàn Nh n	108
D8. Sám H i Ác Nghi p Phóng Túng	108
D9. Sám H i T ng Quát V Các Ác Nghi p	109
D10. L i Nguy n Và L y Ph t V S Sám H i Trên	109
A4. Sám H i Kh Báo	111
B1. L i Nói u	111
C1. Qu Báo Khó Tránh Nh ng Sám H i Tr c	111
C2. C nh Giác S Ch t Và Kh Báo	112

V n T Bi Th y Sám

C3. C nh Giác Vô Th ng
C4. C nh Giác Luân H i Kh Báo
B2. Sám H i Kh Báo a Ng c
C1. Sám H i Kh Báo a Ng c A Tì
C2. Sám H i Kh Báo Các a Ng c Khác
C3. Li Nguy n Và Ly Pht VS Sám Hi Kh Báo a Ng c118
B3. Sám H i Kh Báo 3 Ác o Khác
C1. L i Nói u (C nh Giác K Ch Lo Hi n T i Mà Không Bi t Lo T ng Lai) 119
C2. Sám H i Kh Báo Súc Sinh
C3. Sám H i Kh Báo Ng Qu121.
C4. Sám H i Kh Báo Qu Th n
C5. L i Nguy n V S Sám H i Kh Báo C a 3 Ác o
B4. Sám H i D Báo Nhân Gian
C1. L i Nói u (M i S Trái Ý u Là D Báo)
C2. Sám H i D Báo Nhân Gian
Phát Nguy n H i H ng
Chú Thích
M c L civ

Ti u D n

Th y sám là tên t t, do chính tác gi dùng trong v n. Tên t t này g i là T bi th y sám pháp. Sám pháp, g i t t là sám, ngh a là ph ng pháp sám h i. Ph ng pháp này m nh danh T bi th y, g i t t là th y, ngh a là n c t bi. T i sao m nh danh nh v y thì bài T a có nói rõ.

So v i b n in th nh t, và th nhì, b n in th ba này ch ph n d ch ngh a, b ph n d ch âm.

Nguyên v n Th y sám, mà b n in th hai i chi u ch a, n m trong i t ng kinh, quy n 45, các trang 967-978, mang s hi u 1910.

Th y sám có 2 b n chú thích x a, vào i Thanh c a Trung hoa, và 1 b n m i. 2 b n x a, 1 c a ngài Trí ch ng, 1 c a ngài Tây tôn. C 2 cùng n m trong T c t ng kinh, sách 129, liên ti p t t 145 n t 263. Còn b n m i là c a ngài nhàn, n m trong nhàn i s di t p, tr n t p 10. Trong 3 b n chú thích này, b n tr c nh t c a ngài Trí ch ng, c n tr ng h n c . S s a ch a trong b n in th hai ã tham chi u t t c tài li u trên ây.

Ký hi u d n d ng s là, thí d : Chính 45/967, là trang 967, quy n 45 c a i t ng kinh b n i chính; V n 129/145, là t 145, sách 129 c a T c t ng kinh b n ch V n.

Th y sám không nêu i tiu, nh ng trong liv n licó và rõ. Nay tôic n c liv n y mà nêu i tiu cho d nh n. Khi t ng, ch t ng nh ng ch l n. M i ch nh không t ng.

B n ch a và in 1 n th 3 này là nh b n v Th y sám tôi d ch.

$\mathbf{T} \cdot \mathbf{A}^{(1)}$

Thi t ngh, ngoài thánh i n kinh lu t lu n c phiên d ch mà có, nh ng tác ph m c a các ngài ti p theo sau ó thì không th nào c vi t ra mà không có ch s c m. i u ó, n u nh t nh t nêu lên thì khó mà ghi l i cho h t. Nh ng, ngay nh b n linh v n này mà m nh danh Th y sám, là vì nguyên do mà tôi xin k l i sau ây.

X a kia, i ng, tri u vua Ý tông, có ngài Ng t qu c s , pháp danh Tri huy n. Khi ch a là qu c s , t i kinh ô, tình c ngài g p m t t ng nhân, nh ng quên h i ch c a v này. V này b b nh ca ma la ⁽²⁾. Ai c ng g m, ch ngài Tri huy n g n g i, luôn luôn

th m h i s n sóc, ch a bao gi có m t v ghê chán. Vì v y, khi chia tay, v y c m cái ngh a và tác phong c a ngài, d n r ng, sau này ngài s b n n, lúc ó hãy tìm nhau t i núi Trà l ng (3) Bành thành, thu c Tây Th c, ch có hai cây tùng làm d u.

Sau ó, ngài Ng t n chùa An qu c, o c r c r . Ý tông thân hành n pháp t ch c a ngài, ban pháp t a b ng g tr m h ng và cung ph ng r t h u. Nh ng c ng t ó, u g i c a ngài t nhiên m c cái m t "m t ng i", m t mày r ng mi ng c, th nh tho ng út cho n th c u ng thì c ng há mi ng nu t nh ng i v y. Danh y m i c mà ai c ng bó tay.

Ngài nh lilid n ca v t ng nhân chung ngày tr c, nên vào núi tìm. Nh m lúc tri ã chi u ti, ngài bàng hoàng nhìn kh p b n phía, thy hai cây tùng trong ch mây khói. Tin li ch n là úng, ngài b c ngay n ch y. Thì là lu cao, i n l n, ánh sáng vàng và ng c giao xen v i nhau. V t ng nhân ã ng u ca, ón ti p ni m n, và m i ngài ng li. Ngài em cái kh ca mình nói v i t ng nhân thì v này b o không h i gì, d i núi này có m t con su i, sáng ngày xu ng ra là kh i.

Sáng s m, o ng d n ngài xu ng su i, m i v c n c, m t gh m t ng i ã kêu l n lên, khoan r a ã, ngài là k bi t nhi u, hi u r ng, c h t c kim, v y mà ngài ã c cái chuy n Viên Án v i Tri u Th trong Tây Hán th ch a? c r i, ngài Ng t tr 1 i. Cái m t 1 i b o, c r i mà ngài không bi t Viên Án ã gi t Tri u Th sao? Ngài là Viên Án, còn Tri u Th là tôi ây. Tri u Th b chém ngang l ng ch phía ông, oan kh c n m c nào. Nên bao i tôi ã tìm cách báo ngài. Nh ng ngài m i i u làm cao t ng, gi i lu t nghiêm t nh, s báo oán c a tôi không có c h i. Nay ngài h ng s ãi ng c a vua chúa quáxa x , lòng danh l i m ng lên, cái c có ph n th ng t n, tôi m i h i ngài c. Ngày nay, mong n tôn gi Ca n c r a cho tôi b ng n c "t bi tam mu i", t nay s p i, tôi không còn là k oan gia c a ngài n a.

Ng t qu c s nghe mà c h h n phách thoát kh i c th , luôn tay v c n c mà r a, au th u x ng t y, ng t i h i lâu m i t nh. Coi l i thì m t gh m t ng i ã không còn n a. Ng t qu c s m i bi t các v hi n thánh xen l n d u v t trong dân gian là i u mà ng i phàm khó l ng bi t n i. Mu n tr l i chiêm bái, nh ng ngoái nhìn thì t vi n ã không còn. Vì v y, Ng t qu c s m i d ng th o am ngay n i ch y, và sau này thành m t t vi n. T ng tri u ta ây, niên hi u Chí o, s c t là Chí c thi n t , có v cao t ng tên Tín, húy C , vi t bài ký s ghi l i vi c này r t rõ.

Ng t qu c s , lúc y, c m kích s k l c a Ca n c tôn gi , th m thía r ng oan trái nhi u ki p phi g p thánh nhân không làm sao c i m cho c. Nhân ó mà thu t l i thánh giáo, vi t ra sám v n này, hôm s m l bái trì t ng, và sau ó ã ph bi n kh p c nhân gian. Sám v n g m có ba cu n ngày nay là sám v n y. em n c t bi tam mu i r a s ch oan nghi p nhi u ki p, l y ý ngh a ó m nh danh Th y sám, là Ng t qu c s c m s k l c a Ca n c tôn gi , nên chính xác cái tên và nêu lên cái ngh a nh th báo áp n ngài. Nay k rõ s th t t ngày x a, nêu cao c ng hi n c a ng i tr c, là mong nh ng k sau này, ho c l bái ho c trì t ng, h d sám v n ra là ã bi t s tích ng i x a v n có lý do, và nhân qu nhi u i v n không khu t m .

V N TH YSÁM PHÁP

QUY NTH NG



KHAI KINH

(Ming i uch nh t ng tr c Tam Bom t ni m)

Chân Ngôn làm s ch ngo i c nh:

Án lam (71 n).

Chân Ngôn làm s ch thân mi ng ý:

Án sa ph bà ph , thu t à sa ph , t ma sa ph , bà ph thu t hám (31 n).

H ng th m gi gi i,
Thi n nh, tu giác,
H ng th m gi i thoát,
Cùng v i h ng th m
Gi i thoát th y bi t,
Làm thành ài mây
Chói sáng r c r ,
B a kh p pháp gi i,
Hi n cúng m i ph ng
Các ng Vô th ng,
X ng v i t tánh
Làm m i vi c Ph t,

Xông p chúng sinh

Phát tâm b,

Thoát b v ng nghi p,

Thành vô th ng giác.

Nam mô H ng Cúng D ng B Tát ma ha tát (31 n).

i t i bi th ng xót chúng sinh,

ih ix c uv t muôn loài,

Hào quang di u t ng dùng t trang nghiêm,

Chúng con chí thành quy y nh l .

Ph t v i chúng con tánh v n thanh t nh,

Nêns c m ng th t b t t ngh;

Nh nh ng viên ng c nh hi n v i nhau,

Th p ph ng ch Ph t nh hi n n i con,

Thân con hi n tr c th p ph ng ch Ph t,

Con em um tly sát chân Ph t.

Chí tâm nh l: Nam mô t n h không, bi n pháp gi i, quá hi n v lai, th p ph ng Ch ph t, Tôn pháp, Hi n thánh t ng, th ng trú Tam b o (1 l y).

Chí tâm nh l: Nam mô Ta Bà giáo ch, B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t, ng lai Di l c tôn ph t, i Trí V n Thù S L i B Tát, i H nh Ph Hi n B Tát, Linh S n H i Th ng Ph t B tát (1 l y).

Chí tâm nh l: Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i
T i Bi A Di à Ph t, i bi Quan Th Âm b tát, i L c
i Th Chí B Tát, Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

Gi t n c trong s ch u cành d ng chi,
R i th m t t c
Toàn cõi tam thiên,
T tánh chân không c d ng tám,
L i ích h t th y
Nhân lo i ch thiên,
Làm cho pháp gi i
Thanh t nh liên miên,
Di t tr t i nghi p,
S ch h t oan khiên,

Langnrc Bin thành sen hng.

Nam mô i bi Quan Th Âm B Tát (3 l n).

Nam mô i bi H i Th ng Ph t B tát (3 l n).

Th n Chú Tinh Túy c a i T Bi.

Thiên th, thiên nhãn vô ng i i bi tâm à ra ni. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a r da. Bà lô y t th tát a bà da. Ma ha tát a bà da. Ma ha ca bát ra da. B rô ni ca da. Án. Tát bàn ra ph t du . S át na át t . Nam mô t t cát l t a y mông a r da. Bà lô ki t th t ph t ra l ng à bà. Nam mô na ra c n trì. Hê r ma ha bàn a sa m . Tát bà a u du b ng. A th d ng. Tát bà tát a, na ma bà tát a, na ma bà dà. Ma ph t t u. át i t tha. Án, a bà lô hê, lô ca tát a. Tát bà tát bà. Ma ra . Di hê r . Ma ha b ma ra, ma hệ ma hệ r à d ng. Câu lô câu lô y t mông. lô , ma ha ph t xà da . à ra à ra. lô ph t xà da Th t ph t ra da. Dá ra dá ra. M m . Ph t ma ra. M c hê y hê, th t na th t na. A ra sâm ph t ra xá l, ph t sa ph t sâm. Ph t ra xá da. Hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê r . Sa ra sa ra. T tr t tr. Tô rô tô rô. B d b d. B à d b à d . Di l d. Na ra c n trì. a l s c ni na. Ba d ma na, sa bà ha. T t à d, sa bà ha. Ma ha t t à d, sa bà ha. T t à du ngh. Th t bàn ra d, sa bà ha. Na ra c n trì, sa bà ha. Ma ra na ra, sa bà ha. T t ra t ng a m c kh da, sa bà ha. Sa bà ma ha a t t à d, sa bà ha. Gi cát ra a t t à d, sa bà ha. Ba à ma y t t t à d, sa bà ha. Na ra c n trì bàn dà ra da, sa bà ha. Ma bà l th ng y t ra d, sa bà ha. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a l da, Bà lô cát, Th c bàn ra d, sa bà ha. Án t t i n ô, M n a ra, B t à da, sa bà ha.

Kính l y c Th tôn,

Quy y các Ph t à,

Nay con phát i nguy n,

Trì t ng v n Th y sám,

Trên tr b n ân n ng,

D i giúp ba ng kh.

Nh ng ng i th y nghe c,

u phát tâm b ,

Th c hành h nh trí tu ,

T p h p m i ph c c,

Báo thân này k t thúc, Cùng sinh cõi C c l c.

(N u bái sám cho ng i, bái sám c u an hay c u siêu, u ph i tác b ch rõ ràng ây, v tên mình, tên ng i mình c u và c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n bái sám theo v n Th y sám c u cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ph t pháp tuy t di u
C c k cao xa,
Tr m ngàn v n ki p
Khó mà g p c;
Nay con th y nghe
L i c th trì,
Nguy n c u th u hi u
Ý th t c a Ph t.

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t (31 n).

M uvnd ng ph ng pháp sám hi" o tràng t bi", chúng con nh t tâm em c tính m ng quy y nh l h t th y ch Ph t trong ba thì gian:

Nam mô quá kh Tì Bà Thi Ph t,
Nam mô Thi Khí Ph t,
Nam mô Tì Xá Phù Ph t,
Nam mô Câu l u tôn ph t,
Nam mô Câu Na Hàm Mâu Ni Ph t,
Nam mô Ca Di p Ph t,
Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,
Nam mô ng Lai Di L c Tôn Ph t.

PH NG PHÁP SÁM H I C A "N C T BI" (QUY N TH NG)

A1. M U SÁM H I

B1. LÝ DO SÁM H I

H t th y ch Ph t, vì th ng chúng sinh, ã nói t ng quát v pháp Th y sám, b ng cách em n c t bi tam mu i r a s ch t i l i. Lý do là vì phi n não con ng i qu th t quá n ng, ai mà không t i, ai ch ng l i l m? Phàm phu ngu mu i, vô minh khu t l p, thân g n b n x u, phi n não lo n tâm, b m tính si mê, buông th t th. Không tin Ph t à, không tin Ph t pháp, không tin Thánh t ng, không hi u cha m , h hàng bà con. Tu i tr phóng túng, t kiệu t th. i v i tài s n, ca nh c s c, lòng sinh am mê, ý n i phi n não. B n v i phàm t c, thân v i k ác, không bi t i b . Ho c là sát sinh, ho c là r chè, ho c l i ngu si, ng ng k ác, làm các ngh ch t i, phá các t nh gi i. M t cách t ng quát, t i l i quá kh, c ng nh ác nghi p trong i hi n t i, chúng con ngày nay chí thành sám h i, nh ng i u ch a ph m nguy n không dám làm.

Vì lý do ó, ngày nay chúng con chí thành nh l h t th y ch Ph t, ch i b tát, Bích chi La hán, Ph n v ng thích. Thiên long bát b , h t th y Thánh chúng kh p c m i ph ng, cùng t n không gi i, nguy n xin các ngài t bi ch ng giám:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

B2. C N B N SÁM H I

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. Nh ng mu n sám h i, thì vi c tr c h t, là ph i qui kính ba ngôi vô th ng. Lý do là vì ba ngôi vô th ng là ng i b n hi n, và là ru ng ph c, c a c chúng sinh. Qui kính ba ngôi vô th ng nh v y, thì di t tr

c vô l ng t i ác, và t ng tr ng c vô l ng ph c thi n, làm cho hành gi thoát ly sinh t , th c hi n gi i thoát. Vì v y chúng con:

Quy y nh l h t th y Ph t à kh p c m i ph ng, cùng t n không gi i (1 1 y).

Quy y nh l h t th y Ph t pháp kh p c m i ph ng, cùng t n không gi i (1 l y).

Quy y nh l h t th y Thánh t ng kh p c m i ph ng, cùng t n không gi i (1 1 y).

B3. NH NG I U SÁM H I

Chúng con ngày nay s d sám h i, là vì vô th cho n hi n t i, trong c ng v c a k phàm phu, b t lu n sang hèn, s c thái t i l i th t là vô l ng. Ho c do ba nghi p mà t o t i ác, ho c do sáu c n mà sinh l i l m, ho c vì n i tâm t duy b t

chính, ho c vì ngo i c nh làm cho mê ho c, t i l i nh v y t ng lên cho n m i th ác nghi p, tám v n b n ngàn tr n lao phi n não.

S c thái t i l i tuy th t vô l ng, i th mà nói, không ngoài ba th , m t là phi n não, hai là ác nghi p, ba là kh báo. C ba th này có th tr ng i tu giác gi i thoát c a các thánh gi , l i còn tr ng i qu báo t t p c a c nhân thiên, nên trong kh kinh m nh danh ba ch ng. Và c ng vì v y, ch Ph t B tát d y cách áp d ng ph ng pháp sám h i tr di t i. Di t c ba ch ng thì sáu giác quan, m i th ác nghi p, cho n tám v n b n ngàn tr n lao u s ch t t c .

B4. PH NG TI N SÁM H I

Vì lý do ó, t chúng con hôm nay v n d ng tâm chí v t b c, sám h i ba ch ng. Nh ng ph i v n d ng tâm chí

v tb c có s c thái nào, m i mong di t c c ba ch ng y?

Tr ckhi sám h i, c n ph i v n d ng tâm chí v t b c có b y s c thái làm ph ng ti n, thì c ba ch ng m i t n di t c. B y s c thái y, m t là h th n, hai là s hãi, ba là chán b , b n là d ng mãnh phát b tâm, n m là quan ni m thân thù bình ng, sáu là thi t tha ngh báo n Ph t, b y là quán sát t i tánh v n không.

The nh the then, làtengh reng chúng ta cùng vi ben se The tôn ng là phàm phu, vy mà ngày nay The tôn thành o tri qua ki pes quá hen cát bi, còn chúng ta ây am mê le tren, lu chuy ne sinh te, che a they gi i thoát. i uy mei the te áng xu hen nhe te.

The hais hãi: ã là phàm phu thì thân ming ý luôn luôn thích ng vimitili. Vì lý do ó mà sau khich t, chúng ta s phialcang c, ng qu súc sinh, chu khe vô cùng. iuy mith táng s hãi nh t.

The ba chán b: hãy the ng quán sát, trong phem vi sinh te luân hi, che có vô the ng, au khe không the t, không có ben ngã, bet tenh heo, tho tehi ne thoát bien in nhe bóng nec, quay quae or li y het bánh xe. Sinh lão benhete, tám the au khe thi nhau che ng neu, liên miên không ngeng. Chúng ta che nhìn thân mình mà thôi, cenge they, teu ne chân, toàn thân the ng có ba mei sáu vete (4) toàn vete bet tenh, chín le bài tiet, bài tiet de ben. Vì vey trong kinhemô tenhe sau, thân the là nei khenão tenhe, toàn be che là bet tenhede ben,

ai ng i trí tu thích c thân y? Sinh t là n i t p h p th ác pháp nh v y, th t áng thoát b .

The ted ng mãnh phát be tâm: trong kinh khuy n cáo nên thích thân Phet, vì le thân Phet te là pháp thân, ce phát sinh be i vô leng phece c, vô leng trí tue, te là sáu the balam tea, tebi hexe, bame i bey the bephen pháp, bei các thành phene a mei phece c và mei trí tuel ne lao nheve, mà phát hi ne c pháp thân cea Phet. Munce thân y thì phei chí thành phát betâm, ceu nhet the trí trí tát bà nhã (5) the ng lengã tenhelàm se chet giei, làm nên chúng sinh, tính meng tài se n không helentic.

The n m quan ni m thân thù bình ng: t bi the ng xót h t they chúng sinh, không chia thân thù. T i sao nhe v y? Vì they ke thù khác v i nge i thân, nhe v y t c là có se phân bi t, có se phân bi t là có ve ng me c: chính se ve ng me c phát sinh phi n não, r i vì phi n não mà t o ác nghi p, vì t o ác nghi p mà be khe báo.

The sáu thi t tha nghe báo n Phet, vì lexe a kia, trong vô leng ki p, chính Phet ã be u met tey não, chi tiet tay chân, que c gia thành trì, ver p con khôn, ã be voi ngea, bey the quí báu ⁽⁶⁾ vì the ng chúng ta mà ã tu tep vô se khe henh. Ân

c nh v y th t khó báo áp. Nên trong kh kinh hu n th nh sau, d u i trên u hay vác hai vai, tr i qua nhi u ki p nh cát sông H ng, c ng ch a th nào báo áp n Ph t. Mu n báo n Ph t thì ngay i này, ph i c n l c, d ng mãnh tinh ti n, ch u kh ch u nh c, không ti c thân m ng, h trì Tam b o, truy n bá i th a, c m hóa chúng sinh ng vào bi n giác.

The by quán sát til iv n không, vìl til ich do nhân duyên mà cophát sinh, the cent tencó bis thác lo n. ã do nhân duyên phát sinh til i, thì til i yeng do nhân duyên mà biêu dit. Nhân duyên làm cho til i phát sinh là gon bon xu, hành ng thác lo n (7), nhân duyên làm cho til i tiêu dit là chính ngày nay got rou tâm trí, chí thành sám hi. Vì lý do này, trong kinh hun th, the chot til i không phi trong, không phi ngoài, không phi trung gian, cho nên til i the chot von không.

B5. NGH NH TAM B O SÁM H I

Phát kh i tâm chí có b y s c thái nh ã nói r i, hãy c chuyên chú ngh t ng ch Ph t, ch v hi n thánh kh p c m i ph ng, nh l chí thành, b c b ch kh n thi t, ph i tr i tim gan, t y r a lòng d , h th n i b . Sám h i cách ó, t i

nào không m t, ph c nào không sinh? N u không nh v y, mà l i ng nh ch n ch buông th , tâm ý xáo ng, thì ch m t xác, âu có ích gì.

B6. C NH GIÁC VÔ TH NG VÀ KH BÁO SÁM H I

Hu ng chi m ng ng i th c ch t vô th ng, y nh èn u c lung lay tr c gió. M t h i th ra không tr vào l i, thì thân này ây ã ng tro t. Qu báo kh c li t trong tam chính mình ch u l y, ti n tài châu ng c c ng không h i l mà c u thoát kh i. M t mù mênh mang, ân xá âu có, ch u kh m t mình, nào ai th c.

B7. C NH GIÁC T I L I SÁM H I

ng nên t hào, r ng trong i này ta không l m l i, nh v y c n chi kh n thi t sám h i. Vì l trong kinh ã d y nh sau, nh ng k phàm phu ng chân c t b c toàn là t i l i ⁽⁸⁾. Hu ng chi i tr c ã làm c vô s ác nghi p. Nghi p y theo ta nh bóng theo hình. Nh v y n u ta không bi t sám h i, thì m i t i l i ngày càng sâu n ng. Vì lý do ó, chúng ta bi t r ng, che d u t i l i Ph t không ch p nh n, b c b ch sám h i

B tát tán th ng ⁽⁹⁾. C ng vì l ó, chúng ta l i bi t, nguyên nhân làm cho chúng ta chìm mãi trong bi n au kh , ích xác là vì che d u t i l i.

Vì v y ngày nay chúng con chí thành phát l sám h i, không còn dám có ý t ng che d u t i l i ã t o.

A2. SÁM H I PHI N NÃO

Nh tr c ã nói, ch ng có ba th , m t là phi n não, hai là ác nghi p, ba là kh báo. Ba th ch ng này l i nhân vì nhau: nhân vì phi n não m i n i ác nghi p, nhân vì ác nghi p m i b kh báo. Vì lý do ó, ngày nay chúng con chí thành sám h i. Tr c h t chúng con chí thành sám h i v các phi n não.

B1. SÁM H I C N B N C A PHI N NÃO

Nh ng các phi n não u do ý nghi p. Lý do là vì ý nghi p phát ng, thì c thân mi ng tùy theo mà ng. Ý nghi p có ba, m t là tham l n, hai là gi n d , ba là ngu t i. Chính vì ngu t i mà n i tà ki n, mà t o ác nghi p. Và vì i u này, trong kinh ã nói, nghi p tham sân si làm cho m i ng i sa vào a ng c, ng qu súc sinh, ch u th ng kh; n u c tr l i làm thân con ng i, thì b nghèo nàn, cô th cô c, hung d n n, u mê

vô trí, c ng v i bao nhiều qu báo khác n a c a các phi n não. Ý nghi p ã có m i th kh báo n ng n nh v y, ngày nay chúng con chí thành Quy y, nh l ch Ph t, kh n c u sám h i.

B2. SÁM H I TÍNH CH T QUA DANH NGH A C A PHI N NÃO

Phi n não ý nghi p, chính các c Ph t, các v B tát, và các Thánh gi th nh p chân lý, ã t ng trách c b ng nhi u t ng . Các ngài ã b o nó là k thù, vì ã gi t ch t tính m ng tu giác. Nó là gi c c p, vì ã c p o t h t th y thi n pháp. Nó là dòng sông n c ch y cu n cu n, trôi cu n m i ng i vào trong bi n c sinh t th ng kh . Nó là xích khóa, xích khóa chúng sinh trong ng c sinh t , không cho gi i thoát. Vì lý do ó, sáu n o không cùng, b n loài b t t n, ác nghi p miên man, kh báo mãi hoài, t t c u vì phi n não tác h i. Cho nên ngày nay, chúng con v n d ng thi n tâm t ng th ng nh tr c ã nói, kh n c u sám h i.

B3. SÁM H I NHÂN DUYÊN C A PHI N NÃO (10)

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ho c loài ng i, ho c trong loài tr i, trong c l c o, ch u qu báo, tuy có tâm th c mà th ng ngu mu i, m t s ngu mu i tràn lòng y d . Vì lý do ó, ho c do ba c mà n i phi n não, ho c do ba l u mà n i phi n não, ho c do ba kh mà n i phi n não, ho c do ba h u mà n i phi n não. Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i h t th y l c o chúng sinh, ngày nay chúng con tàm quí phát l , sám h i t t c .

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ho c do b n tr mà n i phi n não, ho c do b n l u mà n i phi n não, ho c do b n ch p mà n i phi n não, ho c do b n ch p mà n i phi n não, ho c do b n duyên mà n i phi n não, ho c do b n i mà n i phi n não, ho c do b n ph c mà n i phi n não, ho c do b n sinh mà n i phi n não. Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i h t th y l c o chúng sinh, ngày nay chúng con tàm quí phát l , sám h i t t c .

t chúng con k t vô th cho n ngày nay, ho c do n m trú mà n i phi n não, ho c do n m cái mà n i phi n não, ho c do n m xan mà n i phi n não, ho c do n m ki n mà n i phi n não, ho c do n m tâm mà n i phi n não. Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i h t th y l c o chúng sinh, ngày nay chúng con tàm quí phát l , sám h i t t c .

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ho c do sáu c n mà n i phi n não, ho c do sáu th c mà n i phi n não, ho c do sáu t ng mà n i phi n não, ho c do sáu t ng mà n i phi n não, ho c do sáu hành mà n i phi n não, ho c do sáu ái mà n i phi n não, ho c do sáu nghi mà n i phi n não. Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i h t th y l c o chúng sinh, ngày nay chúng con tàm quí phát l , sám h i t t c .

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ho c do b y l u mà n i phi n não, ho c do b y s mà n i phi n não (11), ho c do tám o mà n i phi n não, ho c do tám c u mà n i phi n não, ho c do tám kh mà n i phi n não. Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i h t th y l c o chúng sinh, ngày nay chúng con tàm quí phát l , sám h i t t c .

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ho c do chín não mà n i phi n não, ho c do chín ki t mà n i phi n não, ho c do chín duyên mà n i phi n não, ho c m i phi n não gây ra t i l i, ho c do m i tri n, m i m t bi n s , m i hai th

nh p, m i sáu tri ki n, m i tám th gi i, hai m i l m ngã, sáu m i hai ki n, ho c do ki n ho c tám m i tám s , c ng v i m i s thu c v t ho c, ho c do m t tr m l tám phi n não bùng cháy ngày êm, m h t c a ngõ cho m i s h (12) mà gây t i l i, tác h i hi n thánh, cùng v i toàn th b n loài chúng sinh. Tràn y tam gi i, kh p h t l c o, không m t ch nào tránh chúng cho kh i. Ngày nay chúng con kh n thi t h ng v m i ph ng Ph t à, Ph t pháp Thánh chúng, tàm quí phát l sám h i t t c .

B4. L I NGUY N V S SÁM H I NHÂN DUYÊN C A PHI N NÃO

Nguy n cho chúng con nh nh ng công c sám h i m i th phi n não xu t t nguyên nhân ba s , mà i ki p nào, ba tu c ng sáng, ba minh c ng chói, ba kh c ng di t, ba nguy n c ng thành. Nguy n nh công c sám h i m i th phi n não xu t t nguyên nhân b n s , mà m i i ki p, phát tri n t t c b n vô l ng tâm, xây d ng b n th tín tâm kiên c , di t s ch b n ch ác o th ng kh , hoàn thành b n th không còn s hãi. Nguy n nh công c sám h i m i th phi n não xu t t

nguyên nhân n m s , mà m i i ki p, siêu thoát ng o, xây d ng ng c n, l c s ch ng nhãn, hoàn thành ng ph n.

Nguy n nh công c sám h i m i th phi n não xu t t nguyên nhân sáu s , mà i ki p nào, c ng t t c sáu th th n thông, sáu ba la m t, không b sáu tr n làm cho mê ho c, ho t ng th ng tr c sáu th di u h nh. Nguy n nh công c sám h i m i th phi n não xu t t nguyên nhân b y s , tám s chín s , cùng v i m i s , mà m i i ki p, ng i trên cái hoa c a b y thanh t nh, r a b ng th n c c a tám gi i thoát, y cái trí c a chín o n tr , hoàn thành cái h nh c a m i a v .

Nguy n nh công c sám h i m i th phi n não xu t t nguyên nhân m i m t, m i hai m i tám, mà m i i ki p, lý gi i toàn b m i m t không tánh, h ng ngày v n d ng cái không tánh y, ký thác tâm trí n i không tánh y m t cách t t i, có th chuy n v n bánh xe chánh pháp m i hai hàng l p, hoàn thành tr n v n m i tám b t c ng, vô l ng công c y h t th y.

Phát nguy n xong r i, chúng con chí thành nh l ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

B5. GIÁ TR CAS SÁM H I

nh l Ph tr i, l i sám h i ti p. Sám h i v n là t b quá kh, tu t nh t ng lai, tri t h i u ác, xây d ng i u lành. Con ng i i ai mà không l i? Thánh gi trong giai o n tu h c, n u h chánh ni m, còn n i phi n não, La hán mà vì t p

quán phi n não, có lúc còn ng thân nghi p kh u nghi p. Hu ng chi phàm phu mà không t i l i? Có i u trí gi thì t giác tr c, nên bi t sám h i và ch a b c. Còn k ngu mu i thì c d u di m, làm cho t i l i ngày càng thêm lên. Vì lý do này, t i l i ch t ch a liên miên b t t n, còn s t nh ng ch a bi t lúc nào. N u bi t h th n, phát l sám h i, thì th t không nh ng h y di t t i l i, mà còn t ng thêm vô l ng công c, xây d ng ni t bàn m u nhi m nh Ph t.

B6. L P L I TÂM T SÁM H I

N u mu n th c hành ph ng pháp sám h i, tr c h t c n ph i ngoài thì nghiêm ch nh thân hình c ng, chiêm bái tôn t ng, trong thì phát kh i ý th c thành kính, chuyên chú quán t ng, thi t tha thành kh n kh i hai th suy t ng sau ây.

The nh t tengh thân meng tau ây the t khó gie mãi, me te mai tan rã, không bi t lúc nào me i phech i c. Neur i không gep che Phet hi ne thánh, mà còn gep phei ben bè xeu ác, gây me i teil i, thì leis a vào he sâu che hi me.

The hait ngh trong i này ây, tuy ã g p c Ph t pháp tuy t di u, nh ng ta không bi t s ng vì Ph t pháp, n i ti p dòng gi ng c a các vì Thánh, b ng cách r a s ch thân kh u ý nghi p, s ng theo thi n pháp, l i còn ích thân lén lút làm ác, r i c che y, cho không ai th y, b o ch ng ai hay, gói l i trong lòng, ngoài m t nghênh ngang, không bi t x u h . Nh th m i th t ngu nh t thiên h . Vì l hi n có th p ph ng ch Ph t, i a B tát, ch thiên thi n th n, làm sao không th y ta t o t i ác b ng m t thiên nhãn c c k trong su t?

B7. L P L I C NH GIÁC SÁM H I

Li còn thìn linh, khu tìm tã có, hin hin cìng có, ghi chép ti phàc my may không sai. Nên kìt o ti thì sau khi chit, ng cìt u trâu lìc nghi pìth chi, bìtìn Diêm vìng i chit sìvi c⁽¹³⁾. By giàh tìth yình ng kìo án hìnìu hìn làm ching. Kìb o i trìc ngài git thân ta, nìng nu ching ram. Kìb o i trìc ngài a bóc lìt chi mìo tìc a ta, cìp hìt tài sìn. Kìb o i trìc ngài làm tan nát thân quy nìc a ta. Tìt chi bọ, ngày nay chúng ta mììc chi hì báo oán nhà ngài. Ching nhân hình dình làm ching nhìv y, ngài chìt làm sao dám chìt dám cãi, chìc òn cam tâm chu hìt oán cì.

Kh kinh ã nói, trong a ng c không tr t i ai m t cách oan u ng. N u bình sinh h t o ra t i ác mà h quên i, thì lúc

s p ch t, h t th y c nh t ng c a ch làm ác u hi n ra c , h t th y n n nhân c a t i ác ó u b o ngày tr c, i v i chúng ta, nhà ng i ã làm t i ác nh v y, nay ch i sao c. T i nhân lúc y h t cách d u di m. Diêm v ng t c thì nghi n r ng qu trách, giao phó a ng c, trong vô l ng ki p h t cách c u thoát.

Vi c này âu xa, âu dính k khác, mà chính thân ta t làm t ch u. D u cho chí thân nh tình ph t , m t khi qu báo ph i n ã n, c ng không th nào ch u thay cho c. Chúng ta ã c cái thân con ng i, c th l i không m i th b nh t t thì t m i ng i ph i c n l c, ua v i tính m ng. Cái n i s hãi l n nh t i ng i (14) b t th n p n, thì d u h i h n c ng không k p n a. Vì v y ngày nay ph i t n lòng thành, kh n c u sám h i.

B8. SÁM H I NH NG PHI N NÃO N NG NH T

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, ch t ch a vô minh, che tâm bít m t, tùy theo tính ch t c a các phi n não, t o tác th t i ác l m l i, su t c quá kh hi n t i v lai: am mê yêu thích: phi n não tham d c. Ôm lòng tác h i: phi n

não sân h n. R i ru t u mê: phi n não ngu si. Ngã m n t cao: phi n não kiêu ng o. Nghi ng chánh pháp: phi n não do d .

Ph nh n nhân qu: phi n não tà ki n. Không bi t nhân duyên ch là gi h p: phi n não ch p ngã. Mù m ba i: phi n não ch p o n phi n não ch p th ng. Cu ng tín i v i lý thuy t tai h i: phi n não ki n th. Cu ng tín i v i nh ng k ch tr ng lý thuy t tai h i: phi n não gi i th (15). Cho n b n ch p: phi n não v ng ch p. Ngày nay chúng con chí thành kh n thi t, sám h i t t c.

B9. SÁM H I NH NG PHI N NÃO N NG VÀ SÂU

K t vô th cho n ngày nay, ti c gi c ng ch c: phi n não xan l n. Buông th sáu c n: phi n não phóng d t. Tâm h nh t i t : phi n não không nh n. Bi ng nhác trì hoãn: phi n não không siêng. Th c m c ngh ng i náo ng mông lung: phi n não giác quán (16). i c nh mê ho c: phi n não ngu mu i. Cu n theo tám th gió l ng c a i: phi n não nhân ngã. N nh khen tr c m t: phi n não d i trá. D d ng khó ch m: phi n não không luy n (17). D gi n khó vui: phi n não ng m h n. Ganh ghét công kích: phi n não t c gi n (18). Hung b o hi m ác: phi n não c a.

Ch ng trái b n th mà các vì Thánh ã phát giác c: phi n não ch p t ng. V i b n chân lý thì n i phi n não g i là thác lo n. M i hai nhân duyên cu n theo sinh t (19) g i là phi n não t o ra luân h i. Vô minh trú a phát ng phi n não, thì phi n não y nh cát sông H ng. Do b n trú a phát ng phi n não, g i là phi n não t o ra kh báo kh p c tam gi i.

Phi n não nh v y vô l ng vô biên, tác h i chúng sinh, qu y phá hi n thánh, ngày ngay chúng con chí thành phát l , h ng v Ph t à, Ph t pháp Thánh chúng, sám h i h t th y.

B10. L I NGUY N V S SÁM H I NH NG PHI N NÃO TRÊN

Nguy n cho chúng con, nh nh ng công c chí thành sám h i h t th y phi n não phát t ý nghi p, c n b n trong ó là tham sân si, mà m i i ki p b c kiêu ng o, khô n c ái d c, di t l a sân h n, phá t i ngu si, nh r nghi ng , xé l i v ng ki n. Nh n th c sâu xa ba cõi y nh lao ng c kh nh t, b n i gi ng h t r n c d nh t, n m u n m i là k thù ác nh t, sáu nh p th c ch t ch nh làng xóm tr ng r ng hoang v ng (20), c bi t ái d c ích th k thù gi b thân thi n. N l c th c

t p tám th thánh o, l p ngu n vô minh, chính h ng ni t bàn m t cách liên t c, ba m i b y th nhân t tu giác thì tâm ni m này n i tâm ni m khác, m i th h nh nguy n ba la m t a thì c bi u hi n m t cách th ng tr c.

Kh n thi t sám h i và phát nguy n r i, chúng con chí tâm Quy y nh l th ng trú Tam b o.

PHÁT NGUY NH IH NG T NG K TH IH NG

T tr c n ây, ã sám h i xong các phi n não ch ng, các ác nghi p ch ng, trong ó bao g m t i l i xu t t ba nghi p sáu c n, l i sám h i xong các kh báo ch ng, bao quát t c b n loài sáu n o. Bây gi tu n t phát nguy n h i h ng.

t chúng con, nguy n em công c sám h i ba ch ng, h i h ng t t c , hi n cho h t th y m i loài chúng sinh, cùng nhau sám h i.

PHÁT NGUY N C BI T

C u nguy n chúng con, cùng v i chúng sinh, ngay trong i này, thân tâm an l c; ba tai tám n n, nh ng vi c không ph i cát t ng nh ý thì tiêu tan c; n m c không thi u, chánh tín Tam b o. B thân này r i thì nguy n vãng sinh th gi i C c l c, ích thân bái ki n, l i c h u h c Ph t Di à, c

Ngài th ký. Trong thì v lai thì nguy n th y c Di l c Th tôn, nghe c chánh pháp c a Ngài gi ng d , l i còn y theo s gi ng d y tinh ti n tu t p (92).

L i nguy n chúng con cùng v i chúng sinh, t t c i ki p, t t c n i ch, th ng g p qu c chúa h ng th nh Tam b o, không sinh gia ình ngo i o tà giáo. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , hoa sen hóa sinh, dòng h cao th ng, yên n vui v, c m áo t nhiên. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , nhân t trung hi u, em tâm t t c ng c u giúp t t c, không m ng m t ni m ch ng i tác bình h i. Chúng con l i nguy n, t t c i ki p, t t c n i ch, c ch Ph t t bi h ni m, ch ng ma oán, c m hóa th o, c cùng B tát s ng chung m t ch , tâm chí b ngo i liên t c không ng ng. Chúng con l i nguy n t t c i ki p, t t c n i ch, r ng r Ph t pháp, ho t d ng i th a, phân thân m i ng i, th ng n o tràng, không còn thoái vô s hóa chuy n.

PHÁT NGUY N NG NH T

Nh các c Ph t, các v B tát, ã phát th nguy n, ã tu ph c trí, ã làm h i h ng, ngày nay chúng con c ng h c nh v y, mà phát th nguy n, mà tu ph c trí, mà làm h i h ng. Không gian d u h t, chúng sinh d u h t, h nh nghi p d u h t, phi n não d u h t, s phát th nguy n, s tu ph c trí, s làm h i h ng chúng con th c t p, c ng không bao gi có th cùng t n.

Phát nguy n h i h ng hoàn t t c r i, chúng con chí thành Quy y nh l th ng trú Tam b o.

H IH NG

B c ái d c
sóng gió ngàn trùng,
i d ng kh não
sâu th m v n d m,
mu n c u gi i thoát
kh não luân h i,
c n ph i c p t c

ni m Ph t Di à (21).

Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i t i bi, A Di à Ph t.

Nam mô A Di à Ph t (30 ti ng là ít nh t)

Nam mô Quan Th Âm B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô i Th Chí B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Chí tâm nh l Nam mô Ta Bà Giáo Ch Thích Ca Mâu Ni Ph t, v b n s ch d y pháp môn T nh (1 l y).

Chí tâm nh l Nam mô C c l c giáo ch A Di à Ph t, v o s ti p d n vãng sinh T nh (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô Quan Th Âm B Tát (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô i Th Chí B Tát (1 1 y).

Chí tâm nh l Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

Chúng con trì ni m danh hi u chân th t y công c c a Ph t Di à, xin Ph t t bi nhi p th chúng con, ch ng minh chúng con sám h i phát nguy n: Bao nhiêu ác nghi p chúng con ã làm, u b i vô th nh ng tham sân si, ng thân mi ng ý mà phát sinh ra, ngày nay chúng con xin sám h i c. Nguy n c u chúng con trong lúc g n ch t, kh i có t t c m ith tr ng i, tr c ti p nhìn th y c Ph t Di à, t c kh c vãng sinh th gi i C c l c.

Bao nhiêu thi n c n do chúng con làm, bao g m pháp h nh sám h i hôm nay, u em h i h ng h t th y chúng sinh, nguy n c u pháp gi i h t th y chúng sinh, cùng c vãng sinh th gi i C c l c.

Bài kinh Tinh túy c a i bát nhã: Quán t t i i b tát ã i vào Bát nhã ba la m t a sâu xa, soi th y n m u n u không, v t m i kh ách. Ngài nói, tôn gi Thu t , s c ch ng khác không, không ch ng khác s c; s c t c là không, không t c là s c. Th t ng hành th c c ng u nh v y. Tôn gi Thu t , Không y c a các pháp không sinh không di t, không d không s ch, không thêm không b t. Th nên trong Không không s c th t ng hành th c, không nhãn nh t thi t thân ý, không s c thanh h ng v xúc pháp, không nhãn gi i cho n không ý th c gi i, không vô minh và s di t t n c a vô minh, cho n

không lão t và s di t t n c a lão t , không kh t p di t o, không quán trí, không th c, vì không th c gì c . B tát vì y theo Bát nhã ba la m t a nên tâm không b ch ng ng i, vì không b ch ng ng i nên không khi p s , siêu thoát m ng t ng thác lo n, c u cánh ni t bàn. Ph t à c ba thì gian vì y theo Bát nhã ba la m t a nên c vô th ng b . Do ó mà bi t Bát nhã ba la m t a là bài chú r t th n di u: bài chú r t sáng chói, bài chú t i th ng, bài chú tuy t b c mà ng b c, tr c h t th y kh não, ch c th t, không h ng y. Nên tôi nói chú Bát nhã ba la a. Ngài li n nói chú y: Y t , y t , ba la y t , ba la t ng y t , b , tát bà ha (22).

Nguy n c u di t tr
ba th ch ng ng i,
trong ó c n b n
là tr phi n não,
nguy n c tu giác
lý gi i ch c th t,
nguy n c u t i l i
và s tr ng i
c a t i l i y

h y di t t t c ,i i th c hànhh nh nguy n b tát.

(n ây, n u c u an hay c u siêu cho ai, thì tác b ch rõ tên mình, c u cho ng i tên gì, c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n em công c bái sám theo v n Th y sám này h i h ng cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ch thiên, A Tu La,
và d c xoa vân vân,
ai n nghe Ph t pháp,
t t c hãy h t lòng
h trì Ph t pháp y,
làm cho tr ng t n mãi,
b ng cách th ng tinh ti n
th c hành l i Ph t d y.
Nh ng ng i nghe Ph t pháp
cùng nhau n n i ây,
ho c trên m t t,
ho c trong không gian,
v i th gi i loài ng i

hãy th ng hành t tâm, b n thân thì ngày êm s ng úng v i Ph t pháp. Nguy nc um ith gi i luôn luôn c yên n, b ng cách ph c và trí u em làm l i ng i, bao nhiêu v ng nghi p c tiêu tan c, u siêu thoát m i kh qui v i ni t bàn. Hãy xoa kh pc th b ng h ng li u t nh gi i, lim cchoc th b ng y ph c thi n nh, ritrang imc ng i b ng bông hoa tu giác, thì b t c âu c ng th ng c an l c.

T quy y Ph t, xin nguy n chúng sinh, th theo o c , phát lòng vô th ng (1 1 y).

T quy y Pháp, xin nguy n chúng sinh, th u rõ kinh t ng, trí tu nh bi n (1 1 y).

T quy y T ng, xin nguy n chúng sinh, th ng lý i chúng, h t th y không ng i (11 y).

V N TH Y SÁM PHÁP

QUY N TRUNG



KHAI KINH

(Ming i uch nh t ng tr c Tam Bom t ni m)

Chân Ngôn làm s ch ngo i c nh:

Án lam (71 n).

Chân Ngôn làm s ch thân mi ng ý:

Án sa ph bà ph , thu t à sa ph , t ma sa ph , bà ph thu t hám (3 1 n).

H ng th m gi gi i,
Thi n nh, tu giác,
H ng th m gi i thoát,
Cùng v i h ng th m
Gi i thoát th y bi t,
Làm thành ài mây
Chói sáng r c r ,
B a kh p pháp gi i,
Hi n cúng m i ph ng
Các ng Vô th ng,
X ng v i t tánh

Làm m i vi c Ph t,

Xông p chúng sinh

Phát tâm b,

Thoát b v ng nghi p,

Thành vô th ng giác.

Nam mô H ng Cúng D ng B Tát ma ha tát (31 n).

i t i bi th ng xót chúng sinh,

ih ix c uv t muôn loài,

Hào quang di u t ng dùng t trang nghiêm,

Chúng con chí thành quy y nh l .

Ph t v i chúng con tánh v n thanh t nh,

Nêns c m ng th t b t t ngh;

Nh nh ng viên ng c nh hi n v i nhau,

Th p ph ng ch Ph t nh hi n n i con,

Thân con hi n tr c th p ph ng ch Ph t,

Con em um tly sát chân Ph t.

Chí tâm nh l: Nam mô t n h không, bi n pháp gi i, quá hi n v lai, th p ph ng Ch ph t, Tôn pháp, Hi n thánh t ng, th ng trú Tam b o (1 l y).

Chí tâm nh l: Nam mô Ta Bà giáo ch, B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t, ng lai Di l c tôn ph t, i Trí V n Thù S L i B Tát, i H nh Ph Hi n B Tát, Linh S n H i Th ng Ph t B tát (11 y).

Chí tâm nh l: Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i
T i Bi A Di à Ph t, i bi Quan Th Âm b tát, i L c
i Th Chí B Tát, Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

Gi t n c trong s ch u cành d ng chi,
R i th m t t c
Toàn cõi tam thiên,
T tánh chân không c d ng tám,
L i ích h t th y
Nhân lo i ch thiên,
Làm cho pháp gi i
Thanh t nh liên miên,
Di t tr t i nghi p,
S ch h t oan khiên,

Langnrc Bin thành sen hng.

Nam mô i bi Quan Th Âm B Tát (31 n).

Nam mô i bi H i Th ng Ph t B tát (31 n).

Th n Chú Tinh Túy c a i T Bi.

Thiên th, thiên nhãn vô ng i i bi tâm à ra ni. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a r da. Bà lô y t tát a bà da. Ma ha tát a bà da. Ma ha ca bát ra da. B rô ni ca da. Án. Tát bàn ra ph t du . S át na át t . Nam mô t t cát l t a y mông a r da. Bà lô ki t th t ph t ra l ng à bà. Nam mô na ra c n trì. Hê r ma ha bàn a sa m . Tát bà a u du b ng. A th d ng. Tát bà tát a, na ma bà tát a, na ma bà dà. Ma ph t t u. át i t tha. Án, a bà lô hê, lô ca tát a. Tát bà tát bà. Ma ra . Di hê r . Ma ha b ma ra, ma hệ ma hệ r à d ng. Câu lô câu lô y t mông. lô , ma ha ph t xà da . à ra à ra. lô ph t xà da Th t ph t ra da. Dá ra dá ra. M m . Ph t ma ra. M c hê y hê, th t na th t na. A ra sâm ph t ra xá l, ph t sa ph t sâm. Ph t ra xá da. Hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê r . Sa ra sa ra. T tr t tr. Tô rô tô rô. B d b d. B à d b à d . Di l d. Na ra c n trì. a l s c ni na. Ba d ma na, sa bà ha. T t à d , sa bà ha. Ma ha t t à d , sa bà ha. T t à du ngh. Th t bàn ra d , sa bà ha. Na ra c n trì, sa bà ha. Ma ra na ra, sa bà ha. T t ra t ng a m c kh da, sa bà ha. Sa bà ma ha a t t à d , sa bà ha. Gi cát ra a t t à d , sa bà ha. Ba à ma y t t t à d , sa bà ha. Na ra c n trì bàn dà ra da, sa bà ha. Ma bà l th ng y t ra d , sa bà ha. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a l da, Bà lô cát , Th c bàn ra d , sa bà ha. Án t t i n ô, M n a ra, B t à da, sa bà ha.

Kính l y c Th tôn,

Quy y các Ph t à,

Nay con phát i nguy n,

Trì t ng v n Th y sám,

Trên tr b n ân n ng,

D i giúp ba ng kh.

Nh ng ng i th y nghe c,

u phát tâm b ,

Th c hành h nh trí tu ,

T p h p m i ph c c,

Báo thân này k t thúc, Cùng sinh cõi C c l c.

(N u bái sám cho ng i, bái sám c u an hay c u siêu, u ph i tác b ch rõ ràng ây, v tên mình, tên ng i mình c u và c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n bái sám theo v n Th y sám c u cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ph t pháp tuy t di u
C c k cao xa,
Tr m ngàn v n ki p
Khó mà g p c;
Nay con th y nghe
L i c th trì,
Nguy n c u th u hi u
Ý th t c a Ph t.

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t (31 n).

M uvnd ng ph ng pháp sám hi" o tràng t bi", chúng con nh t tâm em c tính m ng quy y nh l h t th y ch Ph t trong ba thì gian:

Nam mô quá kh Tì Bà Thi Ph t,
Nam mô Thi Khí Ph t,
Nam mô Tì Xá Phù Ph t,
Nam mô Câu l u tôn ph t,
Nam mô Câu Na Hàm Mâu Ni Ph t,
Nam mô Ca Di p Ph t,
Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,
Nam mô ng Lai Di L c Tôn Ph t.



PH NG PHÁP SÁM H I C A "N C T BI" (QUY N TRUNG)

B11. L Y PH T VÀ L P L I TÂM T SÁM H I

H t th y ch Ph t, vì th ng chúng sinh, ã nói t ng quát v pháp Th y sám, b ng cách em n c t bi tam mu i r a s ch t i l i. Vì v y chúng con em c tính m ng Quy y nh l h t th y ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,
Nam mô i Th Chí B Tát,
Nam mô a T ng B Tát,
Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,
Nam mô Quan T T i B Tát.

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. t chúng con trong gi phút này, thân tâm thanh t nh, không còn hoa d ng, không còn v ng m c, ích th là lúc sinh thi n di t ác, nên cùng phát thêm b n th quán sát làm ph ng ti n di t tr t i ác: quán sát nhân duyên, quán sát qu báo, quán sát b n thân, quán sát thân Ph t. Quán sát nhân duyên là xét t i l i c a chúng con ây xu t t vô minh, t nh ng t t ng không ph i hi n lành, t cái lý do không có s c m nh c a s chánh quán. Nên ã không th y t i l i c a mình, không g n thi n h u là Ph t B tát, ch y theo ng ma, i vào cái ngõ cong mà l i hi m. Nh cá c n câu không bi t tai h a, nh t m làm kén t qu n t bu c, nh con thiêu thân nhào vào l a ng n t thiêu t t. Vì lý do ó, không th siêu thoát.

Quán sát qu báo là xét t t c hành vi t i ác u có tác d ng t o s luân chuy n, chuy n t quá kh n i n hi n t i,

n c t ng lai, k t thành qu báo th ng kh vô t n, làm cho con ng i ng p trong b c ã không b b n, l i su t êm dài, b qu phi n não c u xé nhai nu t, sinh t v lai mênh mang vô b . Nên d u qu báo c làm luân v ng, th ng tr toàn b b n châu loài ng i, phi hành t do, có t t c b y th quí báu, nh ng sau khi ch t, c ng v n không kh i sa vào ng d . Th m chí k t qu c a b n không nh là cái qu báo cao nh t ba cõi, nh ng khi ph c h t thì ph i o l i làm thân con trùng n i c con trâu. Hu ng chi nh ng k không có ph c c. V y mà v n nhác, v n không n l c sám h i t i l i, thì không khác gì ã ôm á n ng l i ng p n c sâu, khó mong gi i thoát. Quán sát b n thân là xét tuy có giác tánh chánh nhân,

nh ng hi n ang b r ng rú âm u c a các phi n não che ph khu t l p, không có n ng l c tu giác li u nhân nên không l c. Vì v y chúng con c n ph i phát kh i tâm chí v t b c, xé nát vô minh là s tr ng i n ng mà thác lo n, ch t t nghi p nhân sinh t luân h i kh mà h o, phát hi n tu giác sáng nh t c a Ph t, hoàn thành gi i thoát cao nh t c a Ngài. Quán sát thân Ph t v n b t sinh di t, ng l ng trong sáng, siêu vi t

t cú, tuy t c bách phi (23), muôn c tr n v n, tr m nhiên

th

ng trú. D u cho nh p di t, c ng là ph ng ti n th c hi n

t bi ti p v n lo i, ch a có lúc nào t m b chúng sinh. Phát sinh b n th quán sát nh v y, th t là ph ng ti n hi u qu h n c trong vi c h y di t m i th t i l i, chính y u b c nh t trong s lo i tr m i th ch ng ng i. Nên bây gi ây chúng con ti p t c chí thành sám h i.

B12. SÁM H I S CH NG NG I C A PHI N NÃO

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, nuôi d ng phi n não ngày càng sâu n ng, ngày càng l n m nh, che m t tu giác không cho th y gì, h y di t i u lành không cho liên t c. Vì lý do ó, n i cái phi n não làm cho ch ng ng i s c th y Ph t, s nghe Ph t pháp, s g p Thánh t ng.

N i cái phi n não làm cho ch ng ng i s nh n th c c ng n o gi i thoát h t th y h nh nghi p trong c ba thì quá kh hi n t i cùng v i v lai. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i s h ng th c qu báo tôn quí trong loài ng i c ng nh loài tr i. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i s sinh s c gi i, s sinh không gi i (24) h ng th ph c l c c a các thi n nh. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i th n

thông t t i, n c hi n c, tùy ý phi hành, n các T nh

c a các c Ph t kh p c m i ph ng mà nghe chánh pháp.

N i cái phi n não làm cho ch ng ng i tu s t c quán (25) tu b t t nh quán (26) và nhân duyên quán (27). N i cái phi n não làm cho ch ng ng i tu b y ph ng ti n, trong ó g m có b n th da hành (28). N i cái phi n não làm cho ch ng ng i t bi h x và v n t tu. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c ngh a lý tam quán: vô tánh, bình ng, ph i v i trung o.

N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c b n th ni m x , b n th chánh c n, n m c n n m l c, b n th th n túc, trong bâm b y th h tr tu giác. N i cái phi n não thu c lo i th t ng, làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tám th chánh o. N i cái phi n não thu c b t th t ng, làm cho ch ng ng i công h nh tu h c b y th giác chi (29).

N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tám th gi i thoát, chín th không nh. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i tu h c m i trí, ba th tam mu i. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i tu h c ba minh, sáu th th n thông, b n th vô ng i. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c sáu ba la m t, b n vô l ng tâm. N i cái

phi n não làm cho ch ng ng i tu h c cái h nh hóa t t c c a b n nhi p pháp. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tâm nguy n i th a là b n ho ng th . N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c m i minh m i h nh. N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c m i h nh tu h c m i nguy n.

Ni cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tu giác minh gi i c a a th nh t n a th t . Ni cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tu giác tri ki n c a a th n m n a th b y. Ni cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tu giác song chi u c a a th tám n a th m i.

N i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c hàng tr m hàng v n vô s h nh nguy n xây d ng Ph t qu . Phi n não ch ng ng i công h nh nh v y, vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành kh n thi t, h ng v m i ph ng Ph t à Ph t pháp cùng v i Thánh chúng, tàm quí sám h i, nguy n tiêu di t c .

B13. L I NGUY N VÀ L Y PH T V S SÁM H I TRÊN

Nguy n nh công c sám h i phi n não ch ng ng i các h nh, b t c âu, c ng c cái vi c t t i th sinh, không b ác nghi p cùng v i thói quen c a ác nghi p y chi ph i xoay chuy n (30). B ng nh ý thông, trong m t ý ngh, n kh p m i ph ng, làm s ch qu c , làm nên chúng sinh (31). Th u tri t t n cùng c nh gi i sâu xa c a các thi n nh cùng các tu giác. Tâm trí th u tri t toàn b các pháp, cái h nh vui v di n gi ng pháp y c ng không cùng t n, th nh ng tâm trí không nhi m không v ng. T t i v i tâm, t t i v i pháp, l i còn t t i v i các ph ng ti n, vì v y làm cho h t th y thói quen c a m i phi n não, và m i vô minh, v nh vi n h y di t m t cách tuy t i, h t còn liên t c. Tu giác thu n túy sáng nh m t nh t.

Phát nguy n xong r i, chúng con chí thành nh l ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

A3. SÁM H I ÁC NGHI P

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. t chúng con, tr c ã chí thành tóm t t sám h i phi n não ch ng r i, bây gi ti p theo sám h i nghi p ch ng.

B1. GI I T A NGHI HO C B NG CÁCH PHÂN LO I V NGHI P

Nghi p là n ng l c trang b t t c n o ng luân h i. B t c âu, nghi p làm cho ta không còn suy ngh, tìm cách gi i thoát cho kh i ch y. Chính vì l ó, qu báo l c o th

khác nhau, hình thái b t ng, h t th y u do nghi p l c t o ra. C ng vì l ó, trong m i trí l c c a c Nh lai, cái trí sâu nh t là bi t v nghi p.

Nh ng k phàm phu, i v i nghi p y, hay sinh nghi ng .

T i sao nh v y, vì l hi n th y trong cu c i này, có ng i làm lành ng âu kh ó, còn k làm ác m i vi c v a lòng, nên cho cu c i thi n ác b t phân. Nh ng cho nh v y, là không hi u gì v nghi p lý c . B i l trong kinh nói nghi p có ba: m t là hi n báo, hai là sinh báo, ba là h u báo.

Hi n báo ngh a là có nghi p thi n ác i này làm ra thì chính thân này h ng ch u k t qu . Sinh báo ngh a là có nghi p thi n ác i này làm ra, ti p ngay i sau h ng ch u k t qu . H u báo ngh a là có nghi p thi n ác ã c làm ra t nhi u i ki p trong thì quá kh , nh ng n i này h ng ch u k t qu , hay nhi u i ki p trong thì v lai m i h ng m i ch u.

Nh v y n u th y có k i này làm ác mà l i h ng c vi c t t, là vì thi n nghi p trong thì quá kh , thu c v sinh báo hay thu c h u báo, ã có k t qu , nên trong hi n t i h ng th vi c t t, âu ph i hi n t i làm ác mà vui. i l i n u th y trong thì hi n t i, có k làm lành mà ch u kh s , là vì ác nghi p trong thì quá kh , thu c v sinh báo hay thu c h u báo, ã có

k t qu, n ng l c thi n nghi p trong i hi n t i l i ang y u kém, không th tr kh, nên ph i ch u kh, âu ph i hi n t i làm lành mà kh. oan ch c nh v y là vì hi n th y nh ng k làm lành c ng i ca t ng, c ng i kính m n, nên bi t v lai ch c ch n ón nh n qu báo an vui.

Nh ng nay chúng con ã có ác nghi p thu c thì quá kh, nên Ph t B tát khuyên g n thi n h u, cùng nhau sám h i. --

c g n thi n h u, là l i toàn di n trong s c o. Vì v y chúng con ngày nay chí thành mà quy y Ph t, sám h i ác nghi p.

B2. SÁM H I T NG QUÁT V ÁC NGHI P

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay "tích ch a ác nghi p nh cát sông H ng, t o ra t i l i tràn y qu t, v y mà b thân c ng nh th thân, không h t giác c ng không tìm hi u": Ho c làm n m th ngh ch t i sâu n ng: nghi p vô gián ng c. Ho c t o cái t i c a nh t xi n : nghi p tri t thi n c n (32). Khinh chê l i Ph t: nghi p phá i th a. Qu y r i Tam b o: nghi p phá chánh pháp.

Không tin t i ph c: t o m i ác nghi p. L m chân ph n chánh: nghi p c a ngu si. B t hi u cha m : nghi p c a ph n

b i. Khinh m n s tr ng: nghi p c a vô l . Không th t v i b n: nghi p c a b t ngh a. Ph m vào b n th tám th tr ng t i: nghi p h i thánh o. Ph m vào ng gi i và bát quan trai: nghi p phá trai gi i. Không gi n m thiên cùng v i b y lo i c a t kheo gi i: nghi p thi u và ph m quá nhi u gi i h nh. Phá lu t t i gia: nghi p ph m c nh b n n ng nh . Ph m b tát gi i: nghi p thi u kh n ng th c hành thanh t nh l i Ph t hu n d . Làm các ph ng ti n tr c sau sinh lý: nghi p làm nh b n ph n h nh thanh t nh. H ng tháng không có sáu ngày n chay: nghi p c a bi ng nhác. H ng n m không có ba tháng chay tr ng: nghi p không tu hành m t cách liên t c (33). Không gi toàn b ba ngàn oai nghi: nghi p s ng không úng chánh pháp Ph t d y. Không gi tr n v n tám v n lu t nghi: nghi p ph m r t nhi u t i l i chi ti t. Không gi gi i lu t k m ch thân mi ng: nghi p làm tr ng i tu giác c a tâm. B n mùa tám ti t thi u s t ch: nghi p l m t i l i (34). Hành m i sáu ngh: nghi p c a lu t ác (35). Tác h i chúng sinh: nghi p không tâm. Không th ng không ngh: nghi p không tr c n. Không nâng không : nghi p không c u giúp. Lòng gi k nghi p không hóa . Phân chia thân thù: nghi p không bình ng.

am mê ng d c: nghi p không siêu thoát. am mê n m c v n t c ao h : nghi p a hoang ãng. Tu i tr phóng túng: nghi p thích t o t i. Làm lành không thu n, l i còn h ng v qu báo ba cõi: nghi p làm ch ng ng i cho s gi i thoát.

Ác nghi p nh v y vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành phát l , h ng v m i ph ng Ph t à Ph t pháp, cùng v i Thánh chúng, sám h i h t th y.

B3. L I NGUY N V S SÁM H I TRÊN

Nguy n nh công c sám h i ác nghi p ã c phát sinh b i các phi n não vô minh vân vân, mà ác nghi p y tiêu tan t t c . M i th ph c c c phát sinh b i s sám h i này, thì nguy n i i di t t i ng ngh ch, tr ngu xi n . Bao nhiêu ác nghi p, n ng có nh có, nh trên ã nói, t nay s p i n ngày c ng i n i b tràng, th không tái ph m. Th c t p liên t c m i th thi n pháp gi i thoát thanh t nh. Nghiêm gi gi i lu t, kính gi oai nghi, không khác nh ng ng i b i qua b c ti c gi chi c phao. Sáu ba la m t, b n vô l ng tâm, thì t hàng u c a các di u h nh. Gi i nh tu ph m ngày càng thêm sáng. Mau chóng hoàn thành bâm hai t ng t t, tám

m i t ng ph, m i th trí l c, b n th vô úy, ba ni m i bi, b n c th ng l c, b n th di u trí, tám t t i ngã (36) c a c Nh lai. Phát nguy n nh v y, chúng con chí thành, em c tính m ng Quy y nh l h t th y ch Ph t, nguy n xin các Ngài d lòng t bi, h ni m chúng con.

B4. SÁM H I RIÊNG BI T V ÁC NGHI P

t chúng con ã sám h i xong, m t cách t ng quát, v các ác nghi p. Bây gi ti p theo, chúng con nh t nh t sám h i riêng bi t v ác nghi p y. ác nghi p y, ho c chung ho c riêng, ho c to ho c nh , ho c n ng ho c nh , ho c nói ho c không, theo lo i v i nhau, nguy n tiêu di t c .

Sám h i riêng bi t là tr c sám h i ba nghi p c a thân, k ó sám h i b n nghi p c a mi ng. Nh ng ác nghi p khác c ng s tu n t chí thành sám h i.

- C1. SÁM H I BA ÁC NGHI P C A THÂN (CÓ 3D(
 - D1. SÁM H I ÁC NGHI P SÁT SINH

 1. L I NÓI U (LÝ Do Sám H i Sát
 Sinh Và Kh Báo C a Ác Nghi p Này)

Ba nghi p c a thân, sát h i ng u. Trong kinh hu n th, "t tha th mình c ng ví d, ng gi th i c ng ng ánh p" (37). Vì l c m thú tuy khác v i ta, nh ng mà b n n ng ham s ng s ch t thì v n ng nh t. N u xét cho k v các loài y, thì t vô th, t t c ã là cha m anh em bà con c a ta. Ch vì nghi p l c làm y u t chính và y u t ph, mà ph i luân h i kh p c sáu n o, vào ch t ra s ng, bi n i thân hình, thay i qu báo, cho nên không còn nh n bi t c nhau. V y mà ngày nay chúng ta sát h i, nhai nu t th t h, thì th t th ng t n c T quá l m.

Vì v y Ph t d y, c th c ph m khác, khi n v n nên t ng t ng nh n chính th t con mình trong th i ói khát, hu ng chi n nu t ngay chính cá th t (38). Ph t còn d y thêm, n u vì c l i mà gi t loài v t, ho c s d ng ti n b y l i cá th t, c hai vi c ó u là ác nghi p, sau khi ch t r i a ng c Gào thét.

L i này cho th y, gi t c ng nh n, ác quá sông sâu, t i b ng núi l n. Nh ng t vô th cho n ngày nay, t chúng con, vì không g p c thi n h u tri th c, nên ai c ng ph m t i sát h i y. Nên trong kh kinh ã d y nh sau, cái t i sát h i làm cho con ng i sa vào a ng c, cùng v i ng qu, ch u th ng kh . N u sinh súc sinh, thì làm c p beo, làm loài lang sói, làm c t làm di u. Ho c làm r n c, hay làm bò c p, nh ng th cùng lo i, tính th ng c d; ho c làm con ch ng, con h u con g u, con bi vân vân, tính th ng hãi s . Còn sinh loài ng i thì b hai báo, m t là l m b nh, hai là ch t y u. Sát sinh n th t ã có l m th kh báo nh v y, cho nên chúng con chí thành kh n c u, sám h i nghi p y.

2. Nguyên Nhân Và Ph ng Ti n C a Ác Nghi p Sát Sinh

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, tuy có tâm th c mà th ng ác c, không có t bi: ho c tham mà gi t, ho c gi n ho c ngu, ho c vì kiêu ng o, gi t h i chúng sinh; gi t b ng ph ng ti n, b ng s th nguy n, r a n p th chú.

3. Sám H i Ác Nghi p Sát Sinh

Ho c phá ao h, ho c tr ng r y, s n b n chài l i, ón gió phóng h a, ho c phóng chim c t, hay phóng chó s n, làm h i nhi u loài, t i l i nh v y, ngày nay chúng con xin sám h i t c i t l i, t h m t máy (39) dùng xóc dùng ch a, b t âm, dùng cung dùng n, nh t là dùng n, b n nh ng loài chim bay thú ch y (40). Dùng l i dùng chài, dùng r dùng câu, mà v mà l c nh ng loài n c, nh các th cá, ba ba gi i à, tôm h n c trai, và bao nhiêu gi ng sinh s ng d i c. Làm cho h t th y nh ng loài d i n c, trên t trong không, h t ch n tr n. Ho c là nuôi gà, hay nuôi heo con, bò dê chó heo, các lo i ng ng v t $^{(41)}$, t cung c p b p núc c a mình, ho c thuê k khác làm th t mà bán, khi n chúng ch a t t ti ng kêu bi th ng, lông cánh ã r ng, v y mai ã rã (42), thân ur inhau, x ng th t tan tác. Ril trixé, rim ric t, ng, bao nhiêu au tn un n c ath m thi t, sao em trút vào nh ng loài vô t i m t cách ngang trái. Khoái kh u m t chút, mùi v bao l m, b t quá cái l i ba t c mà thôi, nh ng r i kh báo l y n muôn ki p. Ác nghi p nh v y, ngày nay chúng con chí thành sám h i, nguy n tiêu di t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con ng binh ánh nhau, giao tranh biên gi i, xông n v i nhau b ng hai chi n tr n, sát h i l n nhau (43). ích thân mình gi t, b o k khác gi t, nghe gi t vui m ng. Làm ngh t, ngh ao ph th, phanh thây loài v t, chém ch t k khác, làm nh ng ác nghi p th t quá b t nh n. Buông th cu ng n, vung nh ng khí gi i có l i s c bén, múa nh ng khí gi i có m i s c nh n (44) mà chém mà âm. Xô ngã h m h, nh n chìm xu ng n c, bít hang phá t, l p b ng t á, cán b ng ng a xe, d m p sinh v t. Ác nghi p nh v y vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h i t t c.

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con phá thai phá tr ng, thu c c trùng c, sát h i chúng sinh. Kh n ào t ai, tr ng tr a ru ng v n, nuôi t m n u t , gi t h i không ít. ánh p mu i mòng, b m c n r n r p, t kh d n quét (45), m ngòi tháo kênh, làm h i sinh v t m t cách oan u ng. n trái n h t, dùng thóc dùng g o, dùng rau dùng r (46), làm h i sinh v t m t cách vô lý. t các th c i, tr n èn n n, cháy các loài trùng. L y t ng l y gi m, không qu y ng tr c. d c n c sôi, t i gi t sâu ki n. Nh v y cho n i ng n m ng i, b n c ng y th ng làm t n h i các loài nh nh t

trong không trên $\,$ t. Cái bi $\,$ t phàm phu quá $\,$ ngu $\,$ t $\,$ i, không hay không rõ. Ngày nay chúng con chí thành phát $\,$ l $\,$ sám $\,$ h $\,$ i $\,$ t $\,$ t $\,$ c $\,$ $^{(47)}$.

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con ã dùng roi g y, gông g khóa s t, cùm to cùm chân, è ép b gãy, tra kh o ánh òn, ánh p qu ng ném, s d ng tay chân, á nhào d m p, b t trói nh t bu c, cúp n c c t c m, nh ng ph ng ti n ác th nh v y, làm kh chúng sinh, ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng Ph t à, Ph t pháp Thánh chúng, sám h i t t c .

4. Li Nguy n Và Ly Ph t V S Sám H i Trên

Nguy n nh công c chí thành sám h i ác nghi p sát h i, mà m i i ki p c thân kim cang, s ng lâu không cùng. B h n tâm lý gi n d oán ghét, không còn t t ng tác h i gi t chóc. i v i chúng sinh, c cái lòng th ng coi nh con m t. Th y ai nguy kh n, tai n n c p bách, không ti c tính m ng, tìm cách c u giúp, sau ó còn nói chánh pháp cho h . Làm cho ai n y th y hình th y bóng u c an l c, nghe ti ng nghe danh s hãi không còn.

Chúng con chí thành em c tính m ng Quy y nh l h t th y ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

D2. SÁM H I ÁC NGHI P TR M C P

1. L i Nói u

(nh Ngh a Tr m C p Và Kh Báo
C a Ác Nghi p Này)

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p, v nghi p tr m c Trong kinh hu n th, v t thu c k khác, k khác gìn gi, v i v t nh v y, d u m t ng n c hay m t chi c lá, k y không cho thì không c l y, hu ng chi lén tr m. Nh ng vì con ng i ch th y cái l i ngay tr c m t, cho nên ã dùng h t cách mà l y m t cách vô o, làm cho t ng lai ph i ch u kh báo c a ác nghi p này. Do ó trong kinh ã nói nh sau, cái t i tr m c làm cho con ng i sa vào a ng c cùng v i ng qu, ch u m i th ng kh. N u sinh súc sinh thì làm trâu bò, l a ng a l c à, nh ng th cùng lo i (48), d c h t s c mình, d c c máu th t mà tr n c . N u sinh loài ng i, ph i làm tôi t cho bao k khác, áo không kín thân, c m không y mi ng, nghèo nàn kh n l s ng con ng i c h m t h t. Ác nghi p tr m c p ã có l m th kh báo nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, kh nc u sám h i.

2. Sám H i Ác Nghi p Tr m C p

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, c p tr m tài s n vàng ng c c a ng i, b ng cách ho c dùng khí gi i c ng o t, ho c dùng s c l c ép bu c mà l y. Ho c công oai, ho c m n th l c, gông l n cùm to, ép u ng l ng thi n, nu t c a h i l , b th ng thành cong - vì lý do này, thân b pháp lu t. Dung túng c p d i cai tr b t chính, lãnh c a lo lót. L n công l i t , o t t l i công. Làm h i k này l i k khác, làm h i k khác l i k này. C t xén c a ng i t l i mình. Mi ng tuy nói cho, lòng l i keo l n. Tr m thu nông nghi p, c p thu th ng mãi. V t i qua ò, không tr l phí. Gi u riêng thu công, lén gi u công d ch. Ác nghi p nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con c p tr m v t c a Ph t Pháp T ng. V t c a kinh t ng, v t s a chùa tháp, v t c hi n cúng cho T ng th ng trú, v t mu n hi n cúng cho T ng b n ph ng, mà l y lén lút, hay s d ng l m, ho c th l c, m n mà không tr . Ho c m n cho mình, ho c m n cho ng i, ho c l i trao i, nh ng r i không hoàn, hay quên m t i. Phân ph i x d ng, m t cách l n l n, v t c a Tam b o. L y v t T ng chúng, thóc g o c i u c, mu i u

t ng gi m, rau c trái h t, ti n l a tre g , t thao phan l ng, h ng hoa d u èn, m c lòng tùy ý, l y dùng cho mình, ho c em cho ng i. Ho c trích hoa qu c a ng i cúng Ph t, dùng v t t ng man (49). Nhân c a Tam b o mà t l i riêng. Ác nghi p nh v y, vô l ng vô biên, ngày nay chúng con tàm quí phát l sám h i t t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con i v i nh ng ng i chu toàn cho mình (50) nh b n nh th y, t ng chúng ng h c, cha m anh em, bà con n i ngo i, s ng chung chung, mà c n dùng, nhi u c ng nh ít, u l a d i nhau. i v i làng xóm g n g i v i nhau, d i rào xê vách, l n t nhà ng i, i nêu d i m c, b t ng i c p c a, chi m o t ru ng v n. M n c vi c công mà m u l i riêng, chi m o t dinh th ng i m c a ng i, chi m luôn nh ng ch ch t ch a v t. Ác nghi p nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con ánh thành phá n c, t làng phá rào, tr m bán l ng dân, d tôi t ng i. Ép u ng vô t i, khi n h thân ch t, máu v y g m ao, ho c b ày giam, gia s n thân nhân tan tác t t c , nh ng k x ng th t s ng mà xa nhau, k b c ng i nam, s ng ch t

cách tuy t. Ác nghi p nh v y, vô l ng vô biên, ngày nay chúng con sám h i t t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con i buôn ng i bán, lãnh giao hàng hóa (51), l p hàng d ng quán mua bán i chác, v y mà s d ng cân nh u non, c t b t th c t c, gian x o phân thù, l a d i khuê cáp (52), tráo x u i t t, dùng ng n o t dài, gian trá cách, c u l i m y may. Ác nghi p nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con xoi t ng khoét vách, ch n ng c p c a. C p gi t v n l i, ph lòng sai h n. Ngoài m t l a d i, trong ý m u toan. Phi lý l n o t v t c a qu th n, v t c a c m thú, v t c a b n loài (53). M n vi c bói t ng chi m o t c a ng i. Nh v y cho n l y l i c u l i, c u mà gian ác, c u mu n cho nhi u, c u không bi t chán, c ng không bi t . Ác nghi p nh v y vô l ng vô biên, không th k h t.

Ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng Ph t à, Ph t pháp Thánh chúng, sám h i h t th y.

3. L i Nguy n V S Sám H i Trên

Nguy n nh công c sám h i tr m c p, mà m i i ki p c ng c nh ý, m a ra b y th trân b o châu ng c. Y ph c t t nh t, th c ph m t t nhi u, d c ph m th , tùy ý mu n gì là có c ngay. Không ai còn có ý t ng tr m c p. Ai c ng ít mu n, ai c ng bi t , không h am mê, c ng ch ng ô nhi m. a thích hi n t ng, tu h nh chu c p. u m t t y não, b d nh b n c m i n c mi ng. H i h ng c u nguy n hoàn thành thí .

D3. SÁM H I ÁC NGHI P DÂM D C

1. L i Nói u

(N i Kh C a Ái D c Và Kh Báo C a Ác Nghi p Dâm D c)

t chúng con l i sám h i ti p, v nghi p ái d c. Trong kinh ã nói, ch vì ái d c mà bao nhiều ng i b nh t trong ng c ngu si ám ch ng, b chìm trong bi n sinh t th ng kh, không bi t không th tìm ng thoát kh i. Chính vì ng d c mà t vô th cho n ngày nay, h t th y chúng sinh luân h i sinh t . H t th y chúng sinh, trong bao i ki p, n u ch t x ng l i, h n núi Phú la c a thành V ng xá, s a m ã u ng

nh n c b n bi n, máu ã ra l i còn h n nhi u, cha m anh em, bà con n i ngo i, than khóc lúc ch t, n c m t ra nh n c b n bi n. Vì lý do này, trong kinh ã nói, h có ái d c là có sinh t , ái d c mà h t là h t sinh t . Vì v y mà bi t, c n b n sinh t chính là ái d c. C ng chính vì v y, trong kinh ã nói, ác nghi p dâm d c làm cho con ng i sa a a ng c cùng v i ng qu , ch u th ng kh . N u sinh súc sinh, thì ph i làm thân b câu chim s , hay chim uyên ng. Sinh trong loài ng i, v con b t chính, bà con b t thu n. Ác nghi p dâm d c ã có l m th kh báo nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , kh n c u sám h i.

2. Sám H i Ác Nghi p Dâm D c

t chúng con k t vô th cho n ngày nay, tr m c p v chính v h u c a ng i, chi m o t qu ph con gái k khác, xâm ph m phá ho i trình ti t c a h . Làm cho d b n các t kheo ni, phá cho h h ng ph n h nh c a ng i, c ng b c hãm hi p m t cách b t l ng. Ý ngh v n c, m t nhìn b t chính, l i nói ùa c t. Làm cho s nh c gia ình c a ng i, v y cho d b n ti ng t t k khác. Làm chuy n d b n i v i

n m lo i àn ông b t th ng. Ác nghi p nh v y vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

3. L i Nguy n V S Sám H i Trên

Nguy n nh công c sám h i dâm d c, mà m i i ki p, t nhiên hóa sinh, không do thai m . S ch s tinh khi t, t ng h o quang minh. Giác quan tinh anh, thông minh lanh l i. Ý th c ân ái in nh gông cùm. Th u tri t c nh tr n ch là o thu t. i v i ng d c nh t quy t thoát ly, n n i trong m ng c ng không lòng tà. Y u t trong, c h i ngoài, v nh vi n không còn lay ng c n a.

Sám h i phát nguy n hoàn t t c r i, chúng con nh t tâm em c tính m ng quy y nh l m i ph ng Tam b o.

C2. SÁM H I 4 ÁC NGHI P C A MI NG (CÓ 6D)

D1. L I NÓI U (KH BÁO ÁC NGHI P C A MI NG)

t chúng con sám h i ba th c a thân nghi p r i, bây gi tu n t sám h i b n th ác nghi p c a mi ng. Trong kinh hu n th, ác nghi p c a mi ng làm cho con ng i sa a a ng c, cùng v i ng qu, ch u th ng kh. N u sinh súc sinh, ph i làm cú mèo, ti ng kêu c a nó ai nghe c ng ghét. Sinh trong loài ng i, thì h i trong mi ng luôn luôn hôi th i, nói ra i u gì c ng không ai tin; thân quy n b t hòa, hay tranh hay cãi. Ác nghi p c a mi ng ã có l m th kh báo nh v y, ngày nay chúng con chí thành quy y nh l Tam b o sám h i h t th y.

D2. SÁM H I ÁC NGHI P NÓI THÔ ÁC

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, vì nói thô ác, mà v i toàn b l c o t sinh, chúng con ã t o th t i l i: Nói n ng thô d , l i ti ng ngang b o, không k tôn ti, quen l sang hèn. M t chút ph t ý, t c thì gi n d , m ng nhi c ch i r a, t p nh p nham nh , d b n hung ác, không thi u i u nào. Làm cho i ph ng ng m h n su t i, liên h a k t thù, không bao gi ng ng. L i còn oán trách tr i t qu th n, ch trích hi n thánh, vu kh ng l ng thi n. Ác kh u nh v y t i l i vô l ng, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

- D3. SÁM H I ÁC NGHI P NÓI D I TRÁ N NG (Có 2D)
- 1. Sám H i Ác Nghi p Nói D i Trá N ng

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, vì nói d i trá mà ã gây ra th t i l i, v i cái ý th c hy v ng danh d , m u c u quy n l i: C t gi u tình th t, bi n trá tr m cách, trong lòng en t i, ngoài m t d n dày. Ch có nói không, ch không b o có. Th y nói không th y, không th y nói th y. Nghe nói không nghe, không nghe nói nghe. Bi t nói không bi t, không bi t nói bi t. Làm nói không làm, không làm nói làm. D i trá hi n thánh, l a o th nhân. Th m chí cha con, vua tôi b ng h u, thân thích quy n thu c, nói c ng không th t. Làm cho k khác l m tin n n i tan nhà m t n c.

2. Sám H i Ác Nghi p Nói D i Trá L n

Ho c m nyêu thu t mà t tán mình, r ng ã thành t u b n th thi n nh, b n th không nh, phép m h i th (54) m i sáu hành t ng (55). c qu D l u cho n La hán. c qu Duyên giác, B tát b t thoái. Tr i n r ng n, th n

n qu n, gió xoáy t linh (56) u n ch ta. Bày i u k d mê ho c qu n chúng, ý c u kính tr ng, hi n dâng n, m c n m, cùng v i d c ph m. V ng ngôn nh v y t i l i vô l ng, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D4. SÁM H I ÁC NGHI P NÓI THỀU D T

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, vì nói thêu d t mà ã gây ra th t i l i: L i ti ng v n hoa, bút m c di m l . i m tô i u l i, trau chu t vi c trái. Khéo t o khúc hát say tình nh t chí. Hình dung yêu ki u, bi u l dâm thái. Làm cho nh ng k tâm chí bình th ng hay quá th p kém, ph i lo n tâm t , ph i h ng chí khí, am mê t u s c, h t bi t quay l i.

Ho c không k m ch thù riêng c a mình, mà b m t i cái vi c phê phán m t cách công minh. D u cho ng i ta th t là trung th n, th t là hi u t , có k ích xác chí s hi n nhân, mình v n vi t bài, vi t c sách v , l i d ng v n ch ng vu kh ng xuyên t c, h u th coi c, l m t ng là úng, khi n nh ng ng i này su i vàng oan c, không cách bi n b ch. ng nh v y t i l i vô l ng, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D5. SÁM H I ÁC NGHI P NÓI HAI L I

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, vì nói hai l i mà ã gây ra th t i l i: Tr c m t tán d ng, sau l ng ch trích, x o trá tr m chi u. n v i ng i này nói x u ng i kia, n v i ng i kia nói x u ng i này, v i cái ý th c ch bi t l i mình, b t k h i ai. Dèm pha c t ý ly gián vua tôi, vu kh ng ch tâm ph báng l ng thi n. Làm cho vua tôi nghi k l n nhau, cha con b t hòa, v ch ng cách bi t, thân thích xa nhau, n th y ph i h t, ngh a b n c ng tuy t.

Ly gián n n i th i ng hai n c h y b liên minh, c t t giao h o, liên k t c m thù, liên minh quân s , sát h i dân chúng. L ng thi t nh v y t i l i vô l ng, ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng Ph t à, Ph t pháp Thánh chúng, phát l kh n c u sám h i t t c .

D6. L I NGUY N V S SÁM H I 4 ÁC NGHI P C A MI NG

Nguy n nh công c sám h i b n th ác nghi p c a mi ng, mà m i i ki p, tám âm thanh, c b n bi n tài. Phát ngôn toàn th l i nói hòa h p, l i nói l i ích. Ti ng nói thanh nhã, ai c ng thích nghe. Bi t rõ sinh ng , thành ng t c

ng c a các a ph ng. Nói ra i u gì thì c ng thích h p th i c trình , làm cho ng i nghe lý gi i t c kh c, v t kh i c ng v c a k phàm phu, nh p vào hàng ng c a các thánh gi , m sáng con m t tu giác th ng ng. Sám h i phát nguy n v kh u nghi p r i, chúng con nh t tâm, em c tính m ng Quy y nh l th ng trú Tam b o.

C3. SÁM H I ÁC NGHI P C A C C N (Có 2D)

D1. SÁM H I ÁC NGHI P C A SÁU C

Sám h i thân nghi p và kh u nghi p r i, bây gi ti p theo, chúng con chí thành, tu n t sám h i v nh ng ác nghi p ã c phát sinh b i sáu giác quan.

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, m t b màu s c làm cho mê ho c: a thích en vàng, h ng xanh tía (57), hay th ng ngo n, cùng trang s c, quí mà l i p. Ho c thích hình t ng cao th p tr ng en c a trai c a gái, thích nh ng dáng d p thùy m ki u di m, t ó phát sinh ý t ng b t chính.

Tai tham ti ng hay, ti ng c n b n nh t, ti ng trong thanh nh t $^{(58)}$, ti ng c a giây àn, ti ng c a ng sáo, ti ng c a âm

nh c, ti ng c a hát ca. Ho c thích âm thanh con trai con gái, thích cái gi ng i u nói n ng khóc c i, t ó phát sinh ý t ng b t chính. M i khoái h i th m, h i c a danh h ng, lo i nh nh ng th tr m h ng àn h ng, long h ng x h ng, u t kim tô h p, t ó phát sinh ý t ng b t chính. L i ham mùi ngon, t i t t ng t béo, máu th t sinh v t, nuôi d ng c th (59), b i thêm g c kh , t ó phát sinh ý t ng b t chính.

Thân a la hoa, g m d t n m màu, g m thêu n m s c, la giây sa trun, m i th m n láng, m c eo r c r hoa l, b y th quí, t ó phát sinh ý t ng b t chính.

Ý thì l m th t t ng thác lo n, g p gì c ng ngh, trái v i chánh pháp. Vì sáu c n này, ác nghi p t o ra qu th t vô l ng. Ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng ch Ph t, Ph t pháp Thánh chúng, sám h i t t c .

D2. L i NGUY N V S SÁM H I NÀY

Nguy n nh công c sám h i v m t, làm cho m t y th y c rõ ràng pháp thân thanh t nh c a c m i ph ng ch Ph t B tát, th y mà siêu vi t ý ni m hai t ng (60). Nguy n nh công c sám h i v tai, làm cho tai y th ng nghe chánh pháp m i ph ng ch Ph t hi n thánh tuyên thuy t, nghe mà

ph ng hành y nh pháp y. Nguy n nh công c sám h i v m i, làm cho m i y th ng ng i cái h i ã nh p pháp tánh c a cõi H ng tích, h t c hôi th i thu c ch n sinh t . Nguy n nh công c sám h i v l i, làm cho l i y th ng n m mùi v c a s vui m ng khi ng chánh pháp, cùng v i mùi v c a s p ý trong c n thi n nh, không còn ham thích mùi v máu th t c a các sinh v t.

Nguy n nh công c sám h i v thân, làm cho thân y m c áo Nh lai, khoác giáp nh n nh c, n m gi ng vô úy, ng i gh tánh không. Nguy n nh công c sám h i v ý, làm cho ý ó thành t u th p l c, quán tri t ng minh, thâm quán b n th siêu vi t ng nh t c a th t c và th ng ngh a , v n d ng tu giác ph ng ti n sinh mà l i nh p vào dòng n c pháp tánh, làm cho tu giác t ng sáng h n lên trong t ng tâm ni m, phát hi n tu giác " i vô sinh nh n" c a c Nh lai.

Phát i nguy n r i, chúng con nh t tâm em c tính m ng Quy y nh l th ng trú Tam b o.

PHÁT NGUY NH IH NG T NG K TH IH NG

T tr c n ây, ã sám h i xong các phi n não ch ng, các ác nghi p ch ng, trong ó bao g m t i l i xu t t ba nghi p sáu c n, l i sám h i xong các kh báo ch ng, bao quát t c b n loài sáu n o. Bây gi tu n t phát nguy n h i h ng.

t chúng con, nguy n em công c sám h i ba ch ng, h i h ng t t c , hi n cho h t th y m i loài chúng sinh, cùng nhau sám h i.

PHÁT NGUY N C BI T

C u nguy n chúng con, cùng v i chúng sinh, ngay trong i này, thân tâm an l c; ba tai tám n n, nh ng vi c không ph i cát t ng nh ý thì tiêu tan c; n m c không thi u, chánh tín Tam b o. B thân này r i thì nguy n vãng sinh th gi i C c l c, ích thân bái ki n, l i ch u h c Ph t Di à, c Ngài th ký. Trong thì v lai thì nguy n th y c Di l c Th

tôn, nghe c chánh pháp c a Ngài gi ng d , l i còn y theo s gi ng d y tinh ti n tu t p $^{(92)}$.

L i nguy n chúng con cùng v i chúng sinh, t t c i ki p, t t c n i ch, th ng g p qu c chúa h ng th nh Tam b o, không sinh gia ình ngo i o tà giáo. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , hoa sen hóa sinh, dòng h cao th ng, yên n vui v, c m áo t nhiên. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , nhân t trung hi u, em tâm ttc ng c u giúp t t c , không m ng m t ni m ch ng i tác h i. Chúng con l i nguy n, t t c i ki p, t t c n i ch, c ch Ph t t bi h ni m, ch ng ma oán, c m hóa th ng o, c cùng B tát s ng chung m t ch , tâm chí b liên t c không ng ng. Chúng con l i nguy n t t c i ki p, t t c n i ch , r ng r Ph t pháp, ho t d ng i th a, phân thân vô s hóa m i ng i, th ng n o tràng, không còn thoái chuy n.

PHÁT NGUY N NG NH T

Nh các c Ph t, các v B tát, ã phát th nguy n, ã tu ph c trí, ã làm h i h ng, ngày nay chúng con c ng h c nh v y, mà phát th nguy n, mà tu ph c trí, mà làm h i h ng. Không gian d u h t, chúng sinh d u h t, h nh nghi p d u h t, phi n não d u h t, s phát th nguy n, s tu ph c trí, s làm h i h ng chúng con th c t p, c ng không bao gi có th cùng t n.

Phát nguy n h i h ng hoàn t t c r i, chúng con chí thành Quy y nh l th ng trú Tam b o.

H I H NG

B c ái d c
sóng gió ngàn trùng,
i d ng kh não
sâu th m v n d m,
mu n c u gi i thoát
kh não luân h i,
c n ph i c p t c
ni m Ph t Di à (21).

Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i t i bi, A Di à Ph t.

Nam mô A Di à Ph t (30 ti ng là ít nh t)

Nam mô Quan Th Âm B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô i Th Chí B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Chí tâm nh l Nam mô Ta Bà Giáo Ch Thích Ca Mâu Ni Ph t, v b n s ch d y pháp môn T nh (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô C c l c giáo ch A Di à Ph t, v o s ti p d n vãng sinh T nh (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô Quan Th Âm B Tát (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô i Th Chí B Tát (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

danh hi u chân th t
y công c
c a Ph t Di à,
xin Ph t t bi
nhi p th chúng con,
ch ng minh chúng con
sám h i phát nguy n:

Chúng con trì ni m

Bao nhiêu ác nghi p chúng con ã làm, u b i vô th nh ng tham sân si, ng thân mi ng ý mà phát sinh ra, ngày nay chúng con xin sám h i c. Nguy n c u chúng con trong lúc g n ch t, kh i có t t c m i th tr ng i, tr c ti p nhìn th y c Ph t Di à, t c kh c vãng sinh th gi i C c l c. Bao nhiệu thi n c n do chúng con làm, bao g m pháp h nh sám h i hôm nay, u em h i h

h t th y chúng sinh,
nguy n c u pháp gi i
h t th y chúng sinh,
cùng c vãng sinh
th gi i C c l c.

Bài kinh Tinh túy c a i bát nhã: Quán t t i i b tát ã i vào Bát nhã ba la m t a sâu xa, soi th y n m u n không, v t m i kh ách. Ngài nói, tôn gi Thu t , s c ch ng khác không, không ch ng khác s c; s c t c là không, không t c làs c. The teng hành the ceng unh vy. Tôn gi Thut, Không y c a các pháp không sinh không di t, không d không s ch, không thêm không b t. Th nên trong Không không s c th t ng hành th c, không nhãn nh t thi t thân ý, không s c thanh h ng v xúc pháp, không nhãn gi i cho n không ý th c gi i, không vô minh và s di t t n c a vô minh, cho n không lão t và s di t t n c a lão t , không kh t p di t 0, không quán trí, không th c, vì không th c gì c . B tát vì y theo Bát nhã ba la m t a nên tâm không b ch ng ng i, vì không b ch ng ng i nên không khi p s , siêu thoát m ng ng thác lo n, c u cánh ni t bàn. Ph t à c ba thì gian vì y theo Bát nhã ba la m t a nên c vô th ng b . Do ó mà bi t Bát nhã ba la m t a là bài chú r t th n di u: bài chú r t sáng chói, bài chú t i th ng, bài chú tuy t b c mà ng b c, tr ch t th y kh não, ch c th t, không h ng y. Nên tôi nói chú Bát nhã ba la a. Ngài li n nói chú y: Y t , y t , ba la y t , ba la t ng y t , b , tát bà ha (22).

Nguy n c u di t tr
ba th ch ng ng i,
trong ó c n b n
là tr phi n não,
nguy n c tu giác
lý gi i ch c th t,
nguy n c u t i l i
và s tr ng i
c a t i l i y
h y di t t t c ,
i i th c hành
h nh nguy n b tát.

(n ây, n u c u an hay c u siêu cho ai, thì tác b ch rõ tên mình, c u cho ng i tên gì, c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n em công c bái sám theo v n Th y sám này h i h ng cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ch thiên, A Tu La, và d c xoa vân vân, n nghe Ph t pháp, t tc hãy h t lòng h trì Ph t pháp y, làm cho tr ng t n mãi, b ng cách th ng tinh ti n th chành l i Ph t d y. Nh ng ng i nghe Ph t pháp cùng nhau n n i ây, ho c trên m t t, ho c trong không gian, v i th gi i loài ng i hãy th ng hành t tâm, b n thân thì ngày êm s ng úng v i Ph t pháp.

Nguy nc um ith gi i luôn luôn c yên n, b ng cách ph c và trí u em làm l i ng i, bao nhiêu v ng nghi p c tiêu tan c, u siêu thoát m i kh au qui v i ni t bàn. Hãy xoa kh pc th b ng h ng li u t nh gi i, lim cchoc th b ng y ph c thi n nh, ritrang imc ng i b ng bông hoa tu giác, thì b t c âu c ng th ng c an l c.

T quy y Ph t, xin nguy n chúng sinh, th theo o c, phát lòng vô th ng (1 1 y).

T quy y Pháp, xin nguy n chúng sinh, th u rõ kinh t ng, trí tu nh bi n (1 1 y).

T quy y T ng, xin nguy n chúng sinh, th ng lý i chúng, h t th y không ng i (11 y).

V N TH Y SÁM PHÁP

QUY NH



KHAI KINH

(M i ng i u ch nh t ng tr c Tam B o m t ni m)

Chân Ngôn làm s ch ngo i c nh:

Án lam (71 n).

Chân Ngôn làm s ch thân mi ng ý:

Án sa ph bà ph , thu t à sa ph , t ma sa ph , bà ph thu t hám (31 n).

H ng th m gi gi i,
Thi n nh, tu giác,
H ng th m gi i thoát,
Cùng v i h ng th m
Gi i thoát th y bi t,
Làm thành ài mây
Chói sáng r c r ,
B a kh p pháp gi i,
Hi n cúng m i ph ng
Các ng Vô th ng,
X ng v i t tánh

Làm m i vi c Ph t,

Xông p chúng sinh

Phát tâm b ,

Thoát b v ng nghi p,

Thành vô th ng giác.

Nam mô H ng Cúng D ng B Tát ma ha tát (3 1 n).

i t i bi th ng xót chúng sinh,

ih ix c uv t muôn loài,

Hào quang di u t ng dùng t trang nghiêm,

Chúng con chí thành quy y nh l.

Ph t v i chúng con tánh v n thanh t nh,

Nêns c m ng th t b t t ngh;

Nh nh ng viên ng c nh hi n v i nhau,

Th p ph ng ch Ph t nh hi n n i con,

Thân con hi n tr c th p ph ng ch Ph t,

Con em um tly sát chân Ph t.

Chí tâm nh l: Nam mô t n h không, bi n pháp gi i, quá hi n v lai, th p ph ng Ch ph t, Tôn pháp, Hi n thánh t ng, th ng trú Tam b o (11 y). Chí tâm nh l: Nam mô Ta Bà giáo ch, B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t, ng lai Di l c tôn ph t, i Trí V n Thù S L i B Tát, i H nh Ph Hi n B Tát, Linh S n H i Th ng Ph t B tát (11 y).

Chí tâm nh l: Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i
T i Bi A Di à Ph t, i bi Quan Th Âm b tát, i L c
i Th Chí B Tát, Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

Gi t n c trong s ch u cành d ng chi,
R i th m t t c
Toàn cõi tam thiên,
T tánh chân không c d ng tám,
L i ích h t th y
Nhân lo i ch thiên,
Làm cho pháp gi i
Thanh t nh liên miên,
Di t tr t i nghi p,
S ch h t oan khiên,

Langnrc Bin thành sen hng.

Nam mô i bi Quan Th Âm B Tát (31 n).

Nam mô i bi H i Th ng Ph t B tát (31 n).

Th n Chú Tinh Túy c a i T Bi.

Thiên th, thiên nhãn vô ng i i bi tâm à ra ni. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a r da. Bà lô y t th tát a bà da. Ma ha tát a bà da. Ma ha ca bát ra da. B rô ni ca da. Án. Tát bàn ra ph t du . S át na át t . Nam mô t t cát l t a y mông a r da. Bà lô ki t th t ph t ra l ng à bà. Nam mô na ra c n trì. Hê r ma ha bàn a sa m . Tát bà a u du b ng. A th d ng. Tát bà tát a, na ma bà tát a, na ma bà dà. Ma ph t t u. át i t tha. Án, a bà lô hê, lô ca tát a. Tát bà tát bà. Ma ra . Di hê r . Ma ha b ma ra, ma hệ ma hệ r à d ng. Câu lô câu lô y t mông. lô , ma ha ph t xà da . à ra à ra. lô ph t xà da Th t ph t ra da. Dá ra dá ra. M m . Ph t ma ra. M c hê y hê, th t na th t na. A ra sâm ph t ra xá l, ph t sa ph t sâm. Ph t ra xá da. Hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê r . Sa ra sa ra. T tr t tr. Tô rô tô rô. B d b d. B à d b à d . Di l d. Na ra c n trì. a l s c ni na. Ba d ma na, sa bà ha. T t à d , sa bà ha. Ma ha t t à d , sa bà ha. T t à du ngh. Th t bàn ra d , sa bà ha. Na ra c n trì, sa bà ha. Ma ra na ra, sa bà ha. T t ra t ng a m c kh da, sa bà ha. Sa bà ma ha a t t à d , sa bà ha. Gi cát ra a t t à d , sa bà ha. Ba à ma y t t t à d , sa bà ha. Na ra c n trì bàn dà ra da, sa bà ha. Ma bà l th ng y t ra d , sa bà ha. Nam mô hát ra át na á ra d da. Nam mô a l da, Bà lô cát , Th c bàn ra d , sa bà ha. Án t t i n ô, M n a ra, B t à da, sa bà ha.

Kính l y c Th tôn,

Quy y các Ph t à,

Nay con phát i nguy n,

Trì t ng v n Th y sám,

Trên tr b n ân n ng,

D i giúp ba ng kh.

Nh ng ng i th y nghe c,

u phát tâm b ,

Th c hành h nh trí tu ,

T p h p m i ph c c,

Báo thân này k t thúc, Cùng sinh cõi C c l c.

(N u bái sám cho ng i, bái sám c u an hay c u siêu, u ph i tác b ch rõ ràng ây, v tên mình, tên ng i mình c u và c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n bái sám theo v n Th y sám c u cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ph t pháp tuy t di u
C c k cao xa,
Tr m ngàn v n ki p
Khó mà g p c;
Nay con th y nghe
L i c th trì,
Nguy n c u th u hi u
Ý th t c a Ph t.

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t (31 n).

M uvnd ng ph ng pháp sám hi" o tràng t bi", chúng con nh t tâm em c tính m ng quy y nh l h t th y ch Ph t trong ba thì gian:

Nam mô quá kh Tì Bà Thi Ph t,

Nam mô Thi Khí Ph t,
Nam mô Tì Xá Phù Ph t,
Nam mô Câu l u tôn ph t,
Nam mô Câu Na Hàm Mâu Ni Ph t,
Nam mô Ca Di p Ph t,
Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,
Nam mô ng Lai Di L c Tôn Ph t.

PH NG PHÁP SÁM H I C A "N C T BI" (QUY N H)

C4. SÁM H I ÁC NGHI P I V I TAM B O (CÓ 6 D)

D1. L I NÓI U (L Y PH T VÀ L P L I TÂM T SÁM H I

H t th y ch Ph t, vì th ng chúng sinh, ã nói t ng quát v pháp Th y sám, b ng cách em n c t bi tam mu i r a s ch t i l i. Vì v y chúng con em c tính m ng Quy y nh l h t th y ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,
Nam mô V n Thù S L i B Tát,
Nam mô Ph Hi n B Tát,
Nam mô i Th Chí B Tát,
Nam mô a T ng B Tát,
Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,
Nam mô Quan T T i B Tát.

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. T tr c n ây ã sám h i xong ba nghi p c a thân, b n nghi p c a mi ng, bây gi r t nên c bi t sám h i nh ng th ác nghi p ã c t o ra i v i Tam b o.

Trong kinh hu n th, thân ng i khó c, Ph t pháp khó nghe, T ng chúng khó g p, c tin khó có, giác quan khó , thi n h u khó g p. V y mà ngày nay chúng ta nh có thi n nghi p i tr c, ã c thân ng i, ã giác quan, l i g p thi n h u, l i nghe Ph t pháp. V i may m n y, n u nh chúng ta, không c d c h t t t c tâm l c, tinh ti n chuyên c n, thì e mai sau l i ph i chìm mãi trong b th ng kh c ngàn v n, khó mà có ngày thoát ra cho kh i.

Vì nh n th c ó, ngày nay chúng con chí thành phát l , kh n c u sám h i.

> D2. SÁM H I ÁC NGHI P I V I PH T B O

t chúng con k t vô th cho n ngày nay, th ng b vô minh che m t tâm trí, ph i h p phi n não khu t m tâm t , nn i th v c tôn t ng c a Ph t mà c ng không bi t h t lòng kính ng ng; khinh mi t t ng chúng, tác h i thi n h u; phá tháp phá chùa, t kinh t t ng, n n i làm cho thân Ph tr máu. L i còn có k thân mình thì phòng c hoa l, còn ng tôn nghiêm ch th p x u, khói xông n ng táp, gió l ng m a xoang, b i óng t dính, chim phá chu t g m. C ng có nh ng k t t ng tôn nghiệm ngay trong phòng mình, ó, ng c ng ó, không bi t tôn tr ng. Có lúc kh a thân ngang qua tr c t ng, c ng không l u tâm n m c nghiêm ch nh. Che èn ng n n n, óng chùa bít i n, làm m t ánh sáng n i tôn t ng Ph t. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h it tc.

- D3. SÁM H I ÁC NGHI P I V I PHÁP B O (Có 2)
 - 1. Sám H i Ác Nghi p Vô Ý

t chúng con k t vô th cho n ngày nay, i v i Ph t pháp, ã c m kinh sách b ng tay d b n. i tr c kinh sách, nói phi chánh pháp, nói thô nói t c. Ho c kinh sách ngay trên u gi ng, n m ng i b t kính. Ho c kinh sách trong hòm trong h p, có lúc m mãi, có khi óng hoài, sâu m t h rã. u tr c r i rách (61), b pho l n l n. Kéo rút b t c n, r i sót l m l n (62), gi y m c rách nát. Mình ã không tu theo kinh sách y, l i c ng ch ng ch u truy n bá cho ai. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

2. Sám H i Ác Nghi p C Ý

Có lúc n m ngang mà nghe kinh pháp, có khi n m ng a c t ng kinh y. L n ti ng nói c i, làm lo n tâm ng i ang nghe kinh pháp. Hi u sai l i Ph t, nói l c ý Thánh, tà pháp b o chánh, cháp pháp b o tà, gi gi i nói ph m, ph m gi i nói gi , t i nh b o n ng, t i n ng b o nh . Chép tr c em sau, chép sau em tr c, tr c sau gi a, gi a a tr c sau. T ý trau chu t v n t kinh i n, hay ch n v n t vào sách mình.

Thuy t pháp cho ng i thì vì l i l c, vì c ti ng khen hay c cung kính, không có tâm t t. Tho lu n chánh pháp thì c tìm l i c a ng i di n gi ng, phi lý kích bác, cho không c t ý t ng thêm chánh gi i, c u pháp gi i thoát. Coi nho l i Phot, cao tà giáo. Pho báng i thoát a, ca t ng thanh v n. T i l i nho v y vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D4. SÁM H I ÁC NGHI P I V I T NG B O

t chúng con k t vô th cho n ngày nay, i v i T ng chúng, h i c La hán, phá T ng hòa h p, h i ng i l p chí mong c u tu giác vô th ng b , làm cho tuy t t dòng h Ph t à, làm cho Ph t pháp không c l u hành. Bóc l t t ng s, hành h xu t gia, th m chí không t c s ánh m ng. Phá ho i t nh gi i, phá ho i oai nghi. Khuy n d k khác b bát chánh o, công nh n n m pháp (63). Ho c gi hình d ng c a ng i xu t gia, dòm ngó dò xét n i b T ng chúng. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D5. SÁM H I ÁC NGHI P I V I C TAM B O

i tr c kinh t ng, lõa l thân th , y áo lôi thôi, c ng ng t. Dày dép d b n, l i dám b c lên trên i n trên tháp. Vào ch n già lam, v n i gu c b n. H nh d b n t Ph t t T ng. C i xe v t ng a, xông vào t vi n. Cùng lo i nh v y, i v i Tam b o, t i l i ã có, qu th t vô l ng. Ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng Tam b o, sám h i h t th y.

D6. L I NGUY N V S SÁM H I ÁC NGHI P I V I TAM B O

Nguy n nh sám h i nh ng th ác nghi p i v i Ph t à, Ph t pháp T ng chúng, mà m i i ki p th ng g p Tam b o, tôn kính ph ng s không h chán m i. G m vóc châu ng c, âm nh c h ng hoa, nh ng gì quí nh t u em hi n cúng (64). N u g p v nào thành t u Ph t qu , thì nguy n tr c tiên, c n c u Ngài khai m c a ngõ c a cái chánh pháp mát ng t nh n c cam l vi di u. N u Ngài ni t bàn, nguy n c cái ph c hi n cúng cu i cùng. trong T ng chúng, tu pháp l c hòa.

c s c t t i, h ng th nh Tam b o. Trên thì ho ng d ng chánh pháp c a Ph t, d i thì hóa muôn loài chúng sinh.

C5. SÁM H I NH NG ÁC NGHI P PH C T P
(CÓ 10D)

D1. L I NÓI U (TÀM QUÍ SÁM
H I)

i v i Tam b o, nh ng t i l i n ng, cùng t i l i nh , ã sám h i r i, bây gi ti p theo, nh ng ác nghi p khác, chúng con tu n t sám h i thêm n a.

Trong kinh hu n th, có hai h ng ng i có s c m nh nh t, m t là t mình không t o t i ác, hai là t o r i mà bi t h i b. Có hai c tính trong tr ng b c nh t, có n ng l c làm cho con ng i tri t b t i ác, m t g i là tàm, là chính t mình không t o t i ác, hai g i là quí, là không khuy n d k khác làm ác. Có tàm có quí là có t cách c a m t con ng i, n u không tàm quí thì không khác gì nh ng loài c m thú. Chính nh n th c này làm cho chúng con ngày nay chí thành Quy y n i Ph t, sám h i úng nh giáo hu n c a Ngài.

D2. SÁM H I ÁC NGHI P MÊ TÍN

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con tin theo lý thuy t v a cong v a ng c, sát h i sinh v t gi i t u qu th n, nh ng loài yêu quái. Là mu n k v ng m ng s ng kéo dài, nh ng mà chung c c không th t c. L i có nh ng k nói d i th y qu, gi x ng l i th n. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h i t t c.

D3. SÁM H I ÁC NGHI P NG O NG C

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con nói n ng c ng ng o ng c phách láo, t cao t i. th dòng h, khinh mi t h t th y. sang khinh hèn, l y m nh hi p y u. Chè chén u lo n, b t k quen l; say s a su t ngày, h t bi t tôn ti. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h i t t c.

D4. SÁM H I ÁC NGHI P NH U NH T

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con ham n háu u ng, không k gi gi c, ch ng c n ch ng m c. n s ng th t cá ⁽⁶⁵⁾, n n m v tân, n ng hôi kinh t ng, n ng ng t nh ng k ch bi t chay t nh. Phóng túng d c v ng, buông th c m , không bi t k m ch . Xa lánh ng i t t, thân g n b n

x u. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D5. SÁM H I ÁC NGHI P T TH

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con kiêu c ng làm b, kiêu ng o t chuyên. ng ng nh xúc ph m, b t k nhân tình. T cho mình ph i, b o ai c ng trái. M c vi n vông, hành ng phiêu l u. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h i t t c.

M t vô th cho n ngày nay, t chúng con h th y c a c i là h t nh ng nh n, h t c liêm s . B ng ngh th th t, b ng s buôn r u, l a d i mà s ng. Cho vay tính l i, tính c gi ngày (66). Gom góp kh c nghi t, ham h không n n. Nh n c a hi n cúng, không bi t h th n. Gi i c không có, nh n c a hi n cúng m t cách vô b . T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D7. SÁM H I ÁC NGHI P TÀN NH N

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con ánh p tôi t, hành h thu c h, không h i ói khát, ch ng ngh nóng l nh. Phá c u tri t c ng, l p ng bít ngõ. T i l i nh v y, ngày nay chúng con chí thành phát l, sám h i t t c.

D8. SÁM H I ÁC NGHIỆP PHÓNG TÚNG

K t vô th cho n ngày nay, t chúng con phóng túng buông th, ãng tính náo ng. ánh b c ánh c, k t oàn h pl. U ngr u n th t, qu y nhau ti n nhau. u hót vô v, bàn tán chuy n ng i. Cùng n m su t tháng, chôn kh ng thì u êm cu i êm, c ng nh gi a êm, không có lúc nào tu t p các h nh t ng kinh tham thi n. Nhác cho n n i n m su t c ngày nh cái thây ch t. i v i sáu ch t t ng ni m, ch a có lúc nào tâm trí bi t n. Nhìn th y vi c t t mà ng i khác có, lòng mình t c thì n i lên k . Lòng y c phi n não. n n i làm cho cu ng phong t i l i th i bùng c i l a c a bao ác nghi p, bùng cháy mãi hoài, không lúc nào t t. Thi n nghi p kém c i c a thân mi ng ý cháy tan h t th y. Thi n nghi p ã cháy, thành "nh t xi n ", ng c, h t mong gi i thoát. Vì nh n th c này, ngày nay chúng con chí thành kh n thi t, h ng v m i ph ng th ng trú Tam b o, sám h i t t c .

D9.SÁM H I T NG QUÁT V CÁC ÁC NGHI P

T tr c n ây, bao nhiêu ác nghi p, ho c n ng ho c nh , ho c to ho c nh , ho c t mình làm, ho c b o ng i làm, ho c làm b ng cách vui v tán ng, ho c làm b ng cách s d ng th l c bu c k khác làm, cùng lo i nh v y, cho n ca t ng nh ng k làm ác, ngày nay chúng con chí thành phát l , sám h i t t c .

D10. L I NGUY N VÀ L Y PH T V S SÁM H I TRÊN

Nguy n nh công c phát l sám h i h t th y ác nghi p, mà m i i ki p, t hòa trung hi u, khiêm t n nh n nh c. Bi t liêm bi t s , h i tr c ý ng i. Hi n l ng nghiêm chính, trong s ch trung h u, nh ng nh n bao dung. Lánh xa k ác, th ng g p duyên lành (67). K m ch sáu c n, phòng v ba nghi p. Nh n kh ch u nh c, lòng không lùi b c. L p chí b , không

ph chúng sinh. Phát th nguy n r i, chúng con nh t tâm nh l ch Ph t:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t,

Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

A4. SÁM H I QU BÁO (CÓ 4B)

B1. L I NÓI U (CÓ 4C)

C1. QU BÁO KHÓ TRÁNH NH NG SÁM H I

TR C

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. T tr c chúng con ã sám h i xong v phi n não ch ng và ác nghi p ch ng. Còn kh báo ch ng thì bây gi ây, chúng con tu n t phát l sám h i.

Trong kinh hu n th, khi qu báo n, không ph i trong không, không ph i trong b, không ph i trong núi, không ph i trong ch, không m t ch nào tr n thoát cho c, kh i b nh n l y qu báo c a nghi p (68). Ch duy s c m nh c a s sám h i m i có kh n ng làm cho bi n m t.

T i sao bi t c? Thì nh thích, khi n m suy t ng hi n ra c, lòng r t hãi s, khuynh t n chí thành Quy y Tam b o, n m suy t ng y t c thì bi n m t, ph c th thích c kéo dài ra. Nh ng vi c nh v y, kinh i n ã k, không ph i là m t. Vì v y mà bi t, qu th c sám h i có cái n ng l c tri t h kh báo.

C2. C NH GIÁC S CH T VÀ KH BÁO

The nhe ng phàm phu, neu không gipec thình uid ned t, thì ti ác nào cing phim vào ci. Làm cho in lúc sinh ming sinh t, trong cái thì gian sinh t in cùng này, cinh t in ng ghệ rinqui báo ang chi nira ci. Biy gi trong lòng, hi hin si hãi chen nhau kéo in. Sing không di bitu ti pithìn nghi pithì cùng ing mi phi hi ti c. Nhi ng mà hi ti c lúc ã quá mu ni làm sao kipina. Qui báo thì nác thi t khác hinhau, in ni có thi di bitri ci imà i chi chúng mithàm tring (69). Nên ki làm ác si phi in cinh thing ang ci. Chi có i ti, lin vào vicilia, ci thi rã nát, nghi pithìc thing khi. Trong lúc nhi viy, mu nic uim tiliy, mu ni sám mitli, làm sao có ci.

C3. C NH GIÁC VÔ TH NG

Vì v y chúng ta ph i r t th n tr ng, ng tu i tr, ti n tài th l c, mà dung th mình bi ng nhác phóng túng và t buông th. Cái ch t mà n, b t k già tr, giàu nghèo sang hèn, u tiêu tan c. V y mà nó n l i r t b t th n, không cho ai hay. Sinh m ng vô th ng, gi ng h t s ng mai. M t h i th ra tuy ang còn ó, n h i th vào mà không vào c, là ã

khó gi . T i sao chúng ta xao lãng i u y, r i không lo n l c sám h i? H n m thiên s ã xu t hi n c , và s vô th ng, con qu gi t ng i, b t th n p n, thì d u tu i tr , d u ang kh e m nh, c ng khó thoát kh i (70). n lúc b y gi , l u p nhà sâu âu liên h gì, xe cao ng a l n âu mang theo c, v con thân thích không còn c a ta, ti n tài b o v t hóa ra c a ng i (71). Cho nên qu báo thu c th gian này, h t th y toàn là o thu t bi n hóa.

C4. C NH GIÁC LUÂN H I KH BÁO

Ngay nh qu báo trên loài tr i, tuy là vui s ng, nh ng mà chung c c c ng ph i tan hoang, sinh m ng k t thúc, nghi p th c a l c, tam ác o, phi y thì âu. Chính Ph t t ng d y tôn gi B t à, th y c c a ông, ông U t u lam, trình lanh l i, trí tu thông su t, ch ng phi n não, sinh lên cõi tr i Phi phi t ng x , v y mà ch t r i l i làm cái thân c a con phi ly thu c loài súc sinh, hu ng chi k khác. Cho nên ch a c thánh qu gi i thoát, t ó tr xu ng, ai c ng luân h i, qua kh p n o d . N u không th n tr ng, b t th n m t mai chính mình ích thân lãnh ch u vi c y, sao kh i h i h n. Ngay hi n i này n u b t i v , ph i n c a quan, thì ã kh s , và d u

ch là cái kh nh nh t, nh ng trong lòng dã th y s hãi, thân nhân âu lo, c u c u cách. Cái kh a ng c, so v i kh y, d u c nhân lên n c tri u l n, c ng v n không so sánh di n t. T t c chúng ta, i ki pã qua nhi u nh cát b i, t i ác ã t o t t b ng núi cao, làm sao nghe th mà l i an nhiên, không e không s, r i m t mai nghi p th c l i ch u n i th ng kh y, thì th t au xót. Vì v y chúng ta ph i t n lòng thành, kh n c u sám h i.

B2. SÁM H I KH BÁO A NG C A T C1. SÁM H I KH BÁO A NG C A T

t chúng con, k t vô th cho n ngày nay, nh ng kh báo ch ng nhi u n vô l ng, nh ng n ng b c nh t là A tì ng c. C n c kinh i n, ây t ng quát nói v ng c y.

At ang c có b y l p thành làm toàn b ng s t, vây b c chung quanh. B y l p l i s t gi ng ph trên. D i ng c l i có b y l p ao s t, b a thành r ng r m. L i còn vô s l a ng n d d i, ph m vi dài r ng có n tám v n b n ngàn do tu n. Thân th t i nhân tràn y trong ó, và vì ác nghi p mà không v ng nhau. L a trên th u d i, l a d i th u trên, l i còn giao nhau tràn kh p b n h ng. Y nh con cá vào lò n ng,

m dukhôc, trong A tì ng c, tinhân c ng vy. Thành ng c A tì có b n c a ngõ, mi c a có m t chó ng c c l n, mình chúng dàir ng b n ngàn do tu n, nanh vút nh n dài, m t nh i n ch p. Li còn vôs gi ng chim m st, v cánh bay lên n th t tinhân.

Ng c t t u trâu hình gi ng la sát, có chín cái uôi, uôi nh s t tõe. L i có chín u, trên m i chi c u có m i tám s ng. M i s ng có n sáu m i b n m t, b t c m t nào c ng tuôn tóe ra nh ng viên s t nóng, t th t t i nhân. M i khi t c gi n, ti ng chúng r ng lên in nh s m sét. Trong thành A tì l i còn vô s nh ng bánh xe ao, t không xu ng, âm vào trên u, tuôn ra d i chân. T i nhân do ó, au su t x ng t y, au c t tim gan. V y mà ph i qua vô s n m tháng, mu n s ng không c, mu n ch t không xong. Kh báo nh v y, ngày nay chúng con kh n thi t tàm quí, sám h i t t c .

C2. SÁM H I KH BÁO CÁC A NG C KHÁC
Lin a chúng con sám h i kh báo ur i thân rã c a trong
a ng c núi ao cây ki m. Sám h i kh báo t n ng ch ng
n u c a trong a ng c v c sôi lò . Sám h i kh báo thiêu t
tiêu cháy c a trong a ng c gi ng s t tr ng. Sám h i kh

báo b a nát nghi n v n c a trong a ng c bánh ao xe l a. Sám h i kh báo th ng kh kh c li t c a trong a ng c kéo l i trâu cày.

Sám h i kh báo t ng ph tiêu rã c a trong a ng c nu t hoàn s t nóng, u ng n c ng sôi. Sám h i kh báo x ng th t nát nhuy n nh tro nh b t c a trong a ng c c i xay b ng s t (72). Sám h i kh báo chân tay lóng t b c t rã r i trong ng c giây en (73). Sám h i kh báo ng t ng t ch t ng t c a trong a ng c sông tro phân sôi. Sám h i kh báo da b n t rã, c ng i l t ra và b ông l nh, c a trong a ng c n c m n b ng l nh.

Sám h i kh báo tàn h i l n nhau trong ng c lang sói, chim c t và chó ⁽⁷⁴⁾. Sám h i kh báo b t nhau túm nhau mà ch t mà âm c a trong a ng c ao binh móng vút. Sám h i kh báo b thui b n ng trong ng c h m l a ⁽⁷⁵⁾. Sám h i kh báo hình hài d p nát trong ng c ch i nhau c a hai kh i á. Sám h i kh báo b m b xé c a trong a ng c h p chung tai en ⁽⁷⁶⁾.

Sám h i kh báo b chém b ch t c a trong a ng c núi th t u t i. Sám h i kh báo b t b th ng c a trong a ng c c a x inh óng. Sám h i kh báo b m b c t c a trong a ng c b ng s t treo ng c. Sám h i kh báo nóng b c oán kêu (77) c a trong a ng c nóng cháy kêu gào.

Sám h i kh báo tr ng k mù m t, không h th y c ba th ánh sáng, trong kho ng gi a núi s t l n nh vây quanh a ng c. Sám h i kh báo a ng c ba ba, a ng c bà bà, a ng c tra tra, a ng c la la (78). Tám th c c l nh, tám th c c nóng, các a ng c này còn có tám v n b n ngàn ng c nh, ph thu c v i chúng.

Kh báo trong ó toàn là n ng n u, l t da róc th t, róc x ng n o t y, rút ru t b t ph i, th ng kh vô vàn, nam mô Ph t à, ã không th nghe, l i không th t . V y mà ngày nay, nh ng k trong ó, có th ã là cha m bà con nhi u ki p c a ta. Ngay nh ta ây, cùng v i bà con hi n th i c a ta, sau khi ch t r i, c ng r t có th l i a vào ó. Vì v y ngày nay ph i r a lòng d , kh n thi t c u nguy n, chí thành nh l , h ng v m i ph ng ch Ph t Th tôn, i a B tát, thi t tha sám h i, c u nguy n h t th y kh báo nh v y tan bi n t t c .

C3. L I NGUY N VÀ L Y PH T V S SÁM H I KH BÁO A NG C

Nguy n nh công c chí thành sám h i kh báo a ng c, làm cho thành s t c a A tì ng c t c thì s p , t t c bi n thành th gi i thanh t nh, cái tên ác o c ng không còn n a. Các a ng c khác, h t th y ph ng ti n làm kh t i nhân bi n thành y u t em l i an l c. Núi ao cây ki m bi n thành r ng quí, v c sôi lò hóa hi n hoa sen. Ng c t t u trâu h t c tàn b o, lòng y t bi, không m t ác ý. H t th y t i nhân trong a ng c u thoát kh báo, không còn gây l i cái nhân a ng c. Ai c ng h ng c m t s vui v y nh cái vui cõi Thi n th ba. T t c cùng phát o tâm vô th ng (79).

Sám h i xong r i, chúng con chí thành Quy y nh l th ng trú Tam b o:

Nam mô Tì Lô Giá Na Ph t,

Nam mô B n S Thích Ca Mâu Ni Ph t,

Nam mô A Di à Ph t,

Nam mô Di L c Ph t,

Nam mô Long Ch ng Th ng Tôn V ng Ph t,

Nam mô Long T T i V ng Ph t,

Nam mô B o Th ng Ph t,

Nam mô Giác Hoa nhT T i V ng Ph t, Nam mô Ca Sa Tràng Ph t,

Nam mô S T H ng Ph t,

Nam mô V n Thù S L i B Tát,

Nam mô Ph Hi n B Tát,

Nam mô i Th Chí B Tát,

Nam mô a T ng B Tát,

Nam mô i Trang Nghiêm B Tát,

Nam mô Quan T T i B Tát.

B3. SÁM H I KH BÁO 3 ÁC O KHÁC (CÓ 5C)

C1. L I NÓI U (C NH GIÁC K CH LO

HI N T I MÀ KHÔNG BI T LO T NG LAI)

nh l Ph t r i, l i sám h i ti p. ã sám h i xong kh báo a ng c, bây gi ti p theo, sám h i kh báo c a ba ác o.

Trong kinh hu n th, k ham mu n nhi u, vì nhi u c u l i nên kh c ng nhi u. Ng i bi t v a thì n m trên t c ng th y vui s ng. Không bi t v a thì thiên ng c ng không x ng ý. Nh ng ng i i, thoáng b c p n n, là x c a c i, không k ít nhi u. V y mà không bi t thân này ang trên b v c th m c a ba ác o, ch m t h i th không tr vào l i,

là s có th sa xu ng v c y. N u c thi n h u khuyên t o ph c c, làm l ng th c cho i v lai, c ng v n keo ki t, không ch u làm theo. Nh ng k nh v y m i th t chí ngu. Vì l trong kinh Ph t ã hu n th, sinh ra ã không mang theo m t ng, ch t r i c ng ch ng c m theo m t ch . Kh thân tích ch a, lo l ng vì c a, r t cu c vô ích cho b n thân mình, mà l i bi n thành c a c i k khácm t cách vô l i. Không m t thi n nghi p có th nh v , không m t công c có th c y trông, nên sau khi ch t, ph i sa ác o.

Vì nh n th c ó, ngày nay chúng con em c tính m ng Quy y nh l Tam b o vô th ng, chí thành sám h i.

C2. SÁM H I KH BÁO SÚC SINH

Tr c tiên sám h i kh báo súc sinh: Sám h i kh báo không có trí th c c a loài súc sinh. Sám h i kh báo ch n ng kéo cày tr n c c a loài súc sinh. Sám h i kh báo không chút t t i, b ch t b âm, b m b c t c a loài súc sinh. Sám h i kh báo không chân hai chân, b n chân nhi u chân c a loài súc sinh. Sám h i kh báo mình nhi u lông v y, trùng nh xúm n (80) c a loài súc sinh. Cùng lo i nh v y, kh báo súc sinh

v3ô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành kh n thi t, sám h i t t c .

C3. SÁM H I KH BÁO NG QU

Ti p theo sám h i kh báo ng qu: Sám h i kh báo tr ng k ói khát, cái tên n c u ng, ngàn v n n m tháng c ng không c nghe c a loài ng qu. Sám h i kh báo ph i nu t máu m, ph i n phân d c a loài ng qu. Sám h i kh báo khi thân c ng, t t c chân tay và các t x ng b c l a mà cháy c a loài ng qu. Sám h i kh báo b ng l n c nh c a loài ng qu. Cùng lo i nh v y, kh báo ng qu vô l ng vô biên, ngày nay chúng con chí thành kh n thi t, sám h i t t c.

C4. SÁM H I KH BÁO QU TH N

Sau h t sám h i kh báo qu th n trong loài tu la: Sám h i kh báo dua n nh kiêu c ng, ph i h p x o trá c a loài qu th n. Sám h i kh báo gánh cát vác á l p sông tr n b c a loài qu th n. Sám h i kh báo n s ng nu t t i, hình thù quái d (81) c a các ác qu, nh loài la sát, loài c u bàn trà trong loài qu th n. Cùng lo i nh v y, kh báo qu th n c ng không ph i ít,

ngày nay chúng con chí thành h ng v m i ph ng ch Ph t, i a B tát, kh n c u sám h i, nguy n tiêu di t c .

> C5. L I NGUY N V S SÁM H I KH BÁO C A 3 ÁC O

Nguy n nh công c sám h i kh báo c a loài súc sinh, mà m i i ki p, xé màng ngu si (82), t bi t nghi p mình, tu giác soi sáng, b thân ác o. Nguy n nh công c sám h i kh báo c a loài ng qu, mà m i i ki p, h t h n n i kh tham l n ói khát, th ng h ng mùi v gi i thoát cam l . Nguy n nh công c sám h i kh báo c a loài qu th n, mà m i i ki p, ch t phác ngay th ng, không còn dua n nh, b cái nghi p nhân m u sinh b t chính, h t cái kh báo hình hài thô l u, em ph c c a mình ích l i cho ng i, cho c ch thiên. Chúng con nguy n r ng, t nay s p i, cho n cái ngày o tràng (83) quy t nh không còn ch u l i ng i n i b kh báo c a b n ác o, ch tr tr ng h p vì lòng ng xót chúng sinh, thì dùng n ng l c chí nguy n th th ng, mãi không chán.

B4. SÁM H I DU BÁO NHÂN GIAN (CÓ 2C)

C1. L I NÓI U (M I S TRÁI Ý U LÀ

D BÁO)

Sám h i kh báo c a ác o r i, bây gi ti p theo, l i nên sám h i kh báo th ng d c a trong nhân gian, c ng nh cùng lo i c a trong loài tr i.

Chúng ta b m th sinh m ng Diêm phù, tuy nói tr m tu i, nh ng có m y ai s ng s ó. Trái ng c s ó, nh ng k tu i tr ch t y u ch t oan, m i th t vô s . Hu ng chi con ng i ch có th hình thái kh au nung n u tâm can, è ép hình hài. Nh ng n i bu n phi n, lo l ng kinh s , ch a có m y ch c tách kh i tâm t . Kh báo nh th là vì thi n nghi p thì quá b c nh c, còn các ác nghi p l i quá n y n . n n i i này, h t th y ho t ng u không v a ý. Và ó chính là nh ng th kh báo v n còn th ng d , c a các ác nghi p ã c t o ra trong thì quá kh (84).

Vì v y ngày nay, chúng con c n ph i sám h i vô s kh báo th ng d , c a trong nhân gian c ng nh loài tr i, ã c gây nhân k t vô th cho n ngày nay, và ph i lãnh ch u trong i hi n t i cùng i v lai.

C2. SÁM H I D BÁO NHÂN GIAN

Sám h i kh báo h a th a oán c, t t nguy n au m, giác quan không c a trong nhân gian (85). Sám h i kh báo m i r , ki n th c l m l c, ba ác tám n n c a trong nhân gian. Sám h i kh báo nhi u b nh m y u, m ng s ng ng n ng i, ch t y u ch t oan c a trong nhân gian. Sám h i kh báo quy n thu c thân yêu không th gi nhau cho c còn mãi c a trong nhân gian. Sám h i kh báo b n bè tan tác, ân ái bi t ly c a trong nhân gian. Sám h i kh báo oan gia i u, lo bu n s hãi c a trong nhân gian. Sám h i kh báo n clatr m c p, chi n tranh nguy kh n, kh ng khi p hãi hùng c a trong nhân gian. Sám h i kh báo cô n kh n kh , l u l c tán lo n, l c m t quê h ng, xa m t t n c c a trong nhân gian. Sám h i kh báo lao ng c giam c m, nh t t i nh t xích, nh t nghiêng ng, tra kh o ánh p c a trong nhân gian. Sám h i nh t kh báo mi ng c a công quy n, l i c a t nhân, khi n b tai h a, hay b vu nh c (86) c a trong nhân gian.

Sám h i kh báo b nh d kéo dài, h t tháng li n n m, ch g i và n m, li t gi ng mòn chi u mà không d y n i c a trong nhân gian. Sám h i kh báo các b nh truy n nhi m do th i khí x u, b nh s t ác tính và b nh th ng hàn (87) c a trong nhân

gian. Sám h i kh báo phong c th ng y, s ng c ng b t c c a trong nhân gian. Sám h i kh báo b qu th n ác rình r p c h i, gieo tai r c h a c a trong nhân gian. Sám h i kh báo quái i u kêu lên, quái qu xu t hi n, ng y t o yêu d c a trong nhân gian (88).

Sám h i kh báo b c m thú d trên t d i n c, lo i nh c p s u ⁽⁸⁹⁾, làm h i tính m ng c a trong nhân gian. Sám h i kh báo t xi t t âm, nh ng s t t c a trong nhân gian. Sám h i kh báo nh y xu ng h sâu, phóng vào l a d , t tr m t nhào c a trong nhân gian.

Sám h i kh báo không có uy tín, không có ti ng t m c a trong nhân gian. Sám h i kh báo y ph c th c ph m, v t d ng s ng (90) không c v a ý c a trong nhân gian. Sám h i kh báo h t th y ho t ng, b ng i quen x u tìm cách c n tr c a trong nhân gian (91).

Cùng lo i nh v y, ngay trong i này c ng nh i sau, trong nhân gian c ng nh loài tr i, kh báo th ng d có n vô t n nh ng s tai h a, nh ng i u ngang trái, nh ng th bi n c , nh ng b nh th i khí, nh ng b nh truy n nhi m, nh ng i u ng ách, nh ng s kh n n n, nh ng th suy t n, nh ng vi c qu y phá. t chúng con ngày nay chí thành, h ng v m i

ph ng ch Ph t Pháp T ng, kh n thi t sám h i, nguy n tiêu di t c



PHÁT NGUY NH IH NG T NG K TH IH NG

T tr c n ây, ã sám h i xong các phi n não ch ng, các ác nghi p ch ng, trong ó bao g m t i l i xu t t ba nghi p sáu c n, l i sám h i xong các kh báo ch ng, bao quát t c b n loài sáu n o. Bây gi tu n t phát nguy n h i h ng.

t chúng con, nguy n em công c sám h i ba ch ng, h i h ng t t c , hi n cho h t th y m i loài chúng sinh, cùng nhau sám h i.

PHÁT NGUY N C BI T

C u nguy n chúng con, cùng v i chúng sinh, ngay trong i này, thân tâm an l c; ba tai tám n n, nh ng vi c không ph i cát t ng nh ý thì tiêu tan c; n m c không thi u, chánh tín Tam b o. B thân này r i thì nguy n vãng sinh th gi i C c l c, ích thân bái ki n, l i ch u h c Ph t Di à, c Ngài th ký. Trong thì v lai thì nguy n th y c Di l c Th

tôn, nghe c chánh pháp c a Ngài gi ng d , l i còn y theo s gi ng d y tinh ti n tu t p (92).

L i nguy n chúng con cùng v i chúng sinh, t t c i ki p, t t c n i ch, th ng g p qu c chúa h ng th nh Tam b o, không sinh gia ình ngo i o tà giáo. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , hoa sen hóa sinh, dòng h cao th ng, yên n vui v, c m áo t nhiên. Chúng con l i nguy n, i ki p, t t c n i ch , nhân t trung hi u, em tâm ttc ng c u giúp t t c , không m ng m t ni m ch ng i tác h i. Chúng con l i nguy n, t t c i ki p, t t c n i ch, th ng c ch Ph t t bi h ni m, ch ng ma oán, c m hóa o, c cùng B tát s ng chung m t ch , tâm chí b liên t c không ng ng. Chúng con l i nguy n t t c i ki p, t t c n i ch , r ng r Ph t pháp, ho t d ng i th a, phân thân vô s hóa m i ng i, th ng n o tràng, không còn thoái chuy n.

PHÁT NGUY N NG NH T

Nh các c Ph t, các v B tát, ã phát th nguy n, ã tu ph c trí, ã làm h i h ng, ngày nay chúng con c ng h c nh v y, mà phát th nguy n, mà tu ph c trí, mà làm h i h ng. Không gian d u h t, chúng sinh d u h t, h nh nghi p d u h t, phi n não d u h t, s phát th nguy n, s tu ph c trí, s làm h i h ng chúng con th c t p, c ng không bao gi có th cùng t n.

Phát nguy n h i h ng hoàn t t c r i, chúng con chí thành Quy y nh l th ng trú Tam b o.

H I H NG

B c ái d c
sóng gió ngàn trùng,
i d ng kh não
sâu th m v n d m,
mu n c u gi i thoát
kh não luân h i,
c n ph i c p t c
ni m Ph t Di à (21).

Nam mô Tây ph ng C c L c th gi i, i t i bi, A Di à Ph t.

Nam mô A Di à Ph t (30 ti ng là ít nh t)

Nam mô Quan Th Âm B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô i Th Chí B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (3 ti ng là ít nh t)

Chí tâm nh l Nam mô Ta Bà Giáo Ch Thích Ca Mâu Ni Ph t, v b n s ch d y pháp môn T nh (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô C c l c giáo ch A Di à Ph t, v o s ti p d n vãng sinh T nh (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô Quan Th Âm B Tát (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô i Th Chí B Tát (11 y).

Chí tâm nh l Nam mô Thanh T nh i H i Chúng B Tát (1 l y).

danh hi u chân th t
y công c
c a Ph t Di à,
xin Ph t t bi
nhi p th chúng con,
ch ng minh chúng con
sám h i phát nguy n:

Chúng con trì ni m

Bao nhiêu ác nghi p chúng con ã làm, u b i vô th nh ng tham sân si, ng thân mi ng ý mà phát sinh ra, ngày nay chúng con xin sám h i c. Nguy n c u chúng con trong lúc g n ch t, kh i có t t c m i th tr ng i, tr c ti p nhìn th y c Ph t Di à, t c kh c vãng sinh th gi i C c l c. Bao nhiệu thi n c n do chúng con làm, bao g m pháp h nh sám h i hôm nay, u em h i h

h t th y chúng sinh,
nguy n c u pháp gi i
h t th y chúng sinh,
cùng c vãng sinh
th gi i C c l c.

Bài kinh Tinh túy c a i bát nhã: Quán t t i i b tát ã i vào Bát nhã ba la m t a sâu xa, soi th y n m u n không, v t m i kh ách. Ngài nói, tôn gi Thu t , s c ch ng khác không, không ch ng khác s c; s c t c là không, không t c làs c. The teng hành the ceng unh vy. Tôn gi Thut, Không y c a các pháp không sinh không di t, không d không s ch, không thêm không b t. Th nên trong Không không s c th t ng hành th c, không nhãn nh t thi t thân ý, không s c thanh h ng v xúc pháp, không nhãn gi i cho n không ý th c gi i, không vô minh và s di t t n c a vô minh, cho n không lão t và s di t t n c a lão t , không kh t p di t 0, không quán trí, không th c, vì không th c gì c . B tát vì y theo Bát nhã ba la m t a nên tâm không b ch ng ng i, vì không b ch ng ng i nên không khi p s , siêu thoát m ng ng thác lo n, c u cánh ni t bàn. Ph t à c ba thì gian vì y theo Bát nhã ba la m t a nên c vô th ng b . Do ó mà bi t Bát nhã ba la m t a là bài chú r t th n di u: bài chú r t sáng chói, bài chú t i th ng, bài chú tuy t b c mà ng b c, tr ch t th y kh não, ch c th t, không h ng y. Nên tôi nói chú Bát nhã ba la a. Ngài li n nói chú y: Y t , y t , ba la y t , ba la t ng y t , b , tát bà ha (22).

Nguy n c u di t tr
ba th ch ng ng i,
trong ó c n b n
là tr phi n não,
nguy n c tu giác
lý gi i ch c th t,
nguy n c u t i l i
và s tr ng i
c a t i l i y
h y di t t t c ,
i i th c hành
h nh nguy n b tát.

(n ây, n u c u an hay c u siêu cho ai, thì tác b ch rõ tên mình, c u cho ng i tên

gì, c u m c ích nào. i khái, t tên, nguy n em công c bái sám theo v n
Th y sám này h i h ng cho c thân tâm an l c hay c vãng sinh T nh).

Ch thiên, A Tu La, và d c xoa vân vân, ai n nghe Ph t pháp, t tc hãy h t lòng h trì Ph t pháp y, làm cho tr ng t n mãi, b ng cách th ng tinh ti n th chành l i Ph t d y. Nh ng ng i nghe Ph t pháp cùng nhau n n i ây, ho c trên m t ho c trong không gian, v i th gi i loài ng i hãy th ng hành t tâm, b n thân thì ngày êm s ng úng v i Ph t pháp. Nguy nc um ith gi i luôn luôn c yên n,

b ng cách ph c và trí u em làm l i ng i, bao nhiều v ng nghi p c tiêu tan c, u siêu thoát m i kh au qui v i ni t bàn. Hãy xoa kh pc th b ng h ng li u t nh gi i, l i m c cho c th b ng y ph c thi n nh, ritrang imc ng i b ng bông hoa tu giác, thì b t c âu c ng th ng c an l c.

T quy y Ph t, xin nguy n chúng sinh, th theo o c , phát lòng vô th ng (1 1 y).

T quy y Pháp, xin nguy n chúng sinh, th u rõ kinh t ng, trí tu nh bi n (1 1 y). T quy y T ng, xin nguy n chúng sinh, th ng lý i chúng, h t th y không ng i (11 y).

CHÚ THÍCH

- (1) Nguyên tác c a ai không rõ, ch theo n i dung bi t vi t t i T ng. Có 2 bài, nh ng ch bài này c n d ch mà thôi.
- (2) Có ch gi i thích là phung h i.
- (3) C ng g i là núi C u long hay C u l ng.
- (4) 36 v t, nguyên v n có kê (mà tôi ã l c i): tóc, lông, móng, r ng, ghèn, n c m t, n c m i, n c mi ng, cáu b n, m hôi, i ti n, ti u ti n, da ngoài, da trong, máu, th t, gân, m ch, x ng, t y, m mi ng, m n c, óc, màng, lá lách, qu c t, tim, ph i, gan, m t, ru t, d dày, àm h ng, àm tr ng, sinh t ng, th c t ng.
- (5) Sarvajna: nh t th trí (toàn giác).
- (6) T ng 7 th quí báu có 2: 1. th ng nói nh t là vàng, b c, l u ly, pha lê, xa c , xích châu, mã não. 2. nói trong tr ng h p liên h Luân v ng. Thì 7 th quí báu y là luân b o (xe quí) t ng b o (voi quí) mã b o (ng a quí) châu b o (ng c quí) n b o (gái quí) ch t ng th n b o (i th n quí ch v kho tàng) ch binh th n b o (i th n quí ch v binh b). o n v n này nói v c B n s , thì 7 th quí báu mà Ngài b là c 2 lo i trên ây (vì n u Ngài i thì là Luân v ng). Nh t là o n v n này không nh ng nói v hi n t i c a Ph t mà còn có ý nói n s tu B tát h nh c a Ngài trong nhi u ki p quá kh n a.
- (7) Nguyên v n là t o tác vô oan. Các b n chú thích nói vô oan là vô cùng (không u m i nào không làm), là b t chính, là vô l i (có m t cách h v ng). Ý sau h t có nhi u nh t.
- (8) Nguyên ng kinh a t ng là sinh tâm ng ni m toàn là t i l i (c tâm ng ni m vô phi th t i). a t ng, ph m 7. i kinh (Ni t bàn) thì nói ng chân c t b c không theo gi i lu t, làm sao không l i... nên th y ng i làm lành là th y ch thiên, còn th y k làm ác là th y a ng c ó. (V n 129/150a d n).
- (9) úng nguyên v n thì ph i d ch là T nh danh (Duy ma c t) a chu ng. T nh danh là m t trong các v i b tát.
- (10) Phi n não, ngh a en là nóng b c. Phi n não bao quát t t c tâm lý t i l i và tâm trí sai l m.
- (11) 71 u là thuy t c a Hoa nghiêm hi p lu n, 7 s là thuy t c a L ng nghiêm.
- (12) S h, nguyên v n là l u (r l t), v n là m t trong nh ng cái tên c a phi n não.
- (13) Sát nguyên v n thì ph i d ch h ch rõ ph i trái.
- (14) N i s hãi y là ch t.
- (15) 2 ch cu ng tín trong 2 câu này, ch th nh t nguyên v n là b ng hi p, d ch sát và rõ là c m tình và ph h a; ch th hai nguyên v n là tích b m, d ch sát và rõ là vâng m nh m t cách b t thông.
- (16) Giác quán (bi t, xét) tân d ch là t m t (tìm, dò).
- (17) Khó ch m là khó ng ch m n. Không luy n là không thu n hóa.
- (18) Công kích, nguyên v n là kích thích (ánh âm). D ch sát ý nh t là châm bi m, nh ng không ngh a b ng ch công kích. Còn t c gi n thì nguyên v n là ng n l (tàn nh n, d và b ng) d ch t c gi n cho thu n ngh a.
- (19) T c là 12 nhân duyên thu n l u. i l i, n u 12 nhân duyên ngh ch l u, g i là 12 nhân duyên ng c dòng sinh t .
- (20) Ngh a là "không có thành trì b o v , không có l ng thi n chung, ch có tr m l n c p nh chi m c ã lâu" (V n 129/168b).
- (21) Trích khoa Ch n t.

- (22) 1. B n d ch này tham kh o c b n d ch ch a nhu n s c c a ngài Huy n tráng (Chính 8/851-852) và 2 b n gi i c a các ngài Khuy c , Viên tr c (Chính 33/523-552). 2. Ph n t c a chú này là Gate gate paragate parasamgate bodhi svaha.
- (23) B t sinh di t, nguyên v n là vô vi. ng l ng trong sáng, nguyên v n là t ch chi u. Siêu vi t t cú, tuy t c bách phi (xa 4 câu, tuy t 100 l i) là hình dung s b t t ngh : không th ngh và bàn b ng nh ng khái ni m i t c a chúng ta.
- (24) Không gi i: Vô s c gi i.
- (25) S t c quán, nguyên v n là An na bát na s t c. An na bát na: Anapana: h i th ra hay vào. T c là "trì ni m t c", và l ch trình tu có 6 cách m i viên mãn (Câu xá lu n, Chính 29/118). G i là s t c quán, là có l vì s (m h i th) ng u trong 6 cách. Có i u c n ghi n a, là do s kh o ch ng, A na bát na r t liên h v i "L c t ch ng cú à la ni", t c là liên h n vi c ni m ngài Quan âm mà trì chú tr c h i (l c t : 6 ch , là vì ni m ngài Quan âm mà trì chú thì thoát kh 6 ng, c 6 di u môn và ch ng công c c a 6 c n, ch không ph i s ch c a chú có 6), l i còn liên h n vi c ngài A nan trì chú tr chú c a Ma ng già. Tham chi u Ph t h c i t i n, trang 637d và 638t/g.
- (26) úng ra thì ph i b t t nh quán tr c s t c quán, và ây ch th y nói 2 th này (Câu xá lu n, Chính 29/118g).
- (27) C ng v i 2 th n a, và th t nh sau, g i là ng ình tâm quán: b t t nh, t bi, duyên kh i, l c gi i, trì t c (Câu xá Quang ký, Ph t h c i t i n trang 555).
- (28) 7 ph ng ti n (hay 7 hi n, 7 da hành). Tôi xin kê th ng sau ây, theo nguyên v n lu n Câu xá (Chính 29/116-121). Mu n n Ki n o v (giác ng t) tr c h t ph i gi gi i, r i v n t tu chánh pháp thu n v i s ki n (ki n o). V n là xét theo v n, t là xét theo v n và ngh a, tu là xét theo ngh a. ó là giai o n 1, t m g i là phát tâm mu n c ki n o. Qua giai o n 2 là thân khí thanh t nh (s ch s khí c ki n o là b n thân) g m có thân tâm u tách r i, thích và ít mu n, và s ng theo 4 gi ng thánh. Thân tách r i là tách r i s c trú h n t p; tâm tách dùng ã có không c vì không t t không nhi u; ít r i là tách r i s ngh b y. Thích là v i dùng ch a có không mong t t mong nhi u. Gi ng thánh là sinh ra các vì Thánh; mu n là v i 4 gi ng thánh là không ham m c, n và n m mà 1 i ham o n ác tu thi n (4 th này, 3 s ng th t c, 1 th sau nh m b s nghi p th t c). Qua giai o n tu s a u nh m b khí c này r i b c vào giai o n tu s a chính th c, mà 7 ph ng ti n là ph n m t, g i là Da hành v (còn ph n hai g i là Ki n o v, ph n ba g i là Tu o v). 7 ph ng ti n là tu b t t nh quán (n u tham m nh) hay trì ni m t c (n u ngh nhi u), 1 trong 2 th này thành là thành Xa ma tha (ch): ó là m t. R i c Tì bát xá na (quán) thì tu t ni m x b ng 2 cách: Quán riêng 4 th thân th tâm pháp, là hai. R i t pháp ni m x t ng t p (chung 2 n 4 ni m x mà u vô th ng, kh, không, vô ngã (g i là 4 hành t ng) là ba. Ti p theo, quán) quán c 4 th kh is v n t chân t pháp ni m x , quán t b ng 16 hành t ng thì tu n t thành 4 thi n c n "thu n quy t tr ch ph n" là Noãn (th t) nh (th n m) Nh n (th sáu) và Th (th b y). i u c n nói thêm, là trong 4 th sau (mà thông th ng g i là 4 Da hành hay 4 thi n nh thì có th chuy n ch ng tánh Thanh v n thành ch ng tánh B tát. c n), n Noãn và Nh n thì h t chuy n c, vì Nh n không còn thoái a ác o, mà B tát thì ph i vào ó mà l i tha. Nh ng ch ng tánh c giác thì c 3 u chuy n c. Còn s n ng thì ch t thi n, "m t ng i là giác ng " (Chính 29/120-121). Xin nh c l i, mu n rõ h n nh ng i u l c c xu t x trên. Tôi ph chú i u này h i nhi u là có nhi u d ng ý, trong ó d ng ghi trên thì ý chính là ng i sám h i th y c n b n tu ch ng rõr t là gì.
- (29) The nào gi là the teng và bet the teng, chea they ai tìme cu xu tu, do ó ceng chea they ai gi i thích the a áng. Nu tin vào se centreng ceangài Trí cheng, thì "theo pháp mà tu, tám

- t ng rõ ràng, nên g i là th t ng", và"t ng quán các pháp không, không pháp s c, nên g i là b t th t ng" (V n 129/172b). Nh ng n u theo ý này thì ph i d ch: n i cái phi n não làm cho ch ng ng i công h nh tu h c tám th chánh o là pháp th t ng, n i cái phi n não ... b y th giác chi là b t th t ng. Ph n tôi ch xin t n nghi.
- (30) Thói quen ác nghi p, nguyên v n dùng ch ki t t p, là ch cho phi n não lo i huân t p.
- (31) D ch sát nguyên v n là làm s ch qu c , nhi p hóa chúng sinh. Nh ng câu này xu t t nguyên ng "t nh Ph t qu c thành t u chúng sinh" trong Pháp hoa, nên d ch nh v y và ý ngh a v n m t.
- (32) Nh t xi n : d ch âm ch Ph n Icchantika (k thích s ng trong sinh t). T i c a k nh t xi n là ngoài 5 ngh ch t i c a vô gián ng c, còn ph nh n nhân qu và ph báng Tam b o. Nên nh t xi n là k "ý nghi p c c ác, b n ác ph h a, tà ki n (ki n th c và ch thuy t tà ng y) th ng m n (kiêu ng o b c nh t), không s ác o (a ng c vân vân) không tâm tr c n (m t h t l ng n ng)" (V n 129/176a). 5 ngh ch t i là h i cha, h i m , h i La hán, phá t ng chúng hòa h p, làm máu thân Ph t. 5 th này l i còn 2 lo i n a, là 5 ngh ch t i riêng c a i th a và 5 ngh ch t i ng lo i. (Tham chi u Ph t h c i t i n, trang 539-540).
- (33) 6 ngày n chay h ng tháng: m ng 8, 23; 14, 29 (ho c 28); r m, 30 (ho c 29). 3 tháng n chay h ng n m: giêng, n m, chín.
- (34) 8 ti t là 1 p xuân, xuân phân; 1 p h, h chí; 1 p thu, thu phân; 1 p ông, ông chí.
- (35) Lu tác, nguyên v n là ác lu t nghi, úng ngh a là gi i lu tác, t c nguy n làm ác. Tuân theo k lu tác c ng là lo i này. Trái v i ác lu t nghi là thi n lu t nghi, là gi i lu t Ph t ch.
- (36) o n này nguyên v n không rõ, gi i thích c ng không th y c v a ý. Nguyên v n là"th ng l c di u trí, bát t t i ngã". Theo ý ngài Trí ch ng (V n 129/179a) thì c 2 câu này ch nói v 4 c th ng l c ngã t nh: Th ng l c là th ng và l c, Di u trí là t nh, Bát t t i là ngã. ó là ý ki n x ng áng nh t. Ph n tôi, khi d ch"b n c th ng l c" là 4 c th ng l c ngã t nh,"b n th di u trí" và"tám t t i ngã" là tách ra, d ch cho các c c a Ph t. Chú thích: 4 di u trí là thành s tác, di u quán sát, bình ng tánh, i viên c nh. 8 t t i ngã d nh và tra.
- (37) Xu t x : kinh Ni t bàn. Tr n l i là "T t c u s khí gi i g y g c, h t th y các loài u thích s s ng, t tha ..." (V n 129/179a d n). Pháp cú c ng nói nh v y, "T t c m i loài u s ch t chóc, ai c ng s hãi cái au g y g c, t tha ..." (Chính 4/565g).
- (38) Th c ph m khác, các b n chú thích u nói khác là khác v i th t cá, t c rau trái. V n khí thì c ng v y. Nh ng thi n ý th y tu ng nh ch cái g i là 3 th t nh nh c. n th t con trong th i ói là có lúc và có n i, khi ói, ã i con cho nhau mà n. Hu ng chi n ngay th t cá là n th t cá t c n ng i thân c a mình.
- (39) t máy nguyên v n là bát. Có l là b y. D ch là máy, là theo V n 129/180b.
- (40) Nh t là dùng n, d ch nh v y là theo ý ngài Trí ch ng (V n 129/180b). Ngài nói rõ i ngài n ã làm b ng t, á, chì và s t. Tôi theo ý ngài, vì n là v t mà x a nay, nh t là nay, là khí gi i i li n v i sát sinh nh t. D u r ng, theo nguyên v n, ch n ây ph i c là àn, i ôi ch x , ch có ngh a là b n (b ng cung n). b t âm là tôi thêm, t cho h t cái d ng c a nh ng khí gi i ã kê.
- (41) Bò, g m có trâu.
- (42) Mai, nguyên v n là giáp, ngh a là v . Nh ng ti ng ta nói v c, v trai, còn rùa thì l i nói là mai. V y ph i hi u mai là c v n a.
- (43) Biên gi i, nguyên v n là c ng d ch (không ph i c ng tr ng). C ng là b cõi khu l n. D ch là b cõi khu nh .
- (44) Sát thì câu này ch d ch vung mác múa giáo là , nh ng ngh a en mà không ý ngh a.
- (45) Nguyên v n ch ph n, ây ngh a là d n b i, không ph i ngh a là phân.

- (46) Có ch nói rau t i là thái, rau khô là nh (V n 129/181b). Nh ng t i n là r . Các th c c ng cùng lo i.
- (47) Trong o n này, ngoài nh ng ác nghi p sát sinh quá qu t, có m t s vô ý hay không th tránh, khó tránh. Nh ng mà nh th không ph i là vô t i. Th gi i chung c a ta và loài v t là th gi i nghi p qu , là k t qu c a ác nghi p, nên làm kh l n nhau, s ng cho c mà tránh cho c t i l i là i u không d . Nh ng chính i u này cho th y càng không d tránh thì càng ph i c mà tránh.
- (48) Sát thì ph i d ch ng a, l a, loa, l c à.
- (49) T ng man: d ch âm ch Ph n. D ch ý là i di n thí: hi n ti n i di n mà cúng d ng.
- (50) Chu toàn, nguyên v n là châu tri n, ngài Trí ch ng nói chi u chu ng b o toàn (V n 129/184a) ngài nhàn nói thân thi n vãng lai (n 10/1135).
- (51) Lãnh giao hàng hóa, nguyên v n là bác hóa, ngh a en là thông th ng hàng hóa, ch cho nh ng cách làm trung gian trong vi c th ng mãi m u d ch.
- (52) u, khuê, cáp: là ong. Phân và thù là ng cân.
- (53) 4 loài, nguyên v n là t sinh. Không rõ t sinh ây có ph i sinh b ng thai, b ng tr ng, b ng th p khí và b ng bi n hóa, hay không. Hay ch có ngh a là m i ng i m i v t.
- (54) úng ra thì ph i g i là trì t c ni m: ngh nh v h i th . Coi chú thích s 25.
- (55) Nguyên v n là 16 hành quán. Nh ng g i 16 hành t ng m i úng (Chính 29/119). Xu t x này c ng k rõ 16 hành t ng y. L i xin coi chú thích s 28.
- (56) Gió xoáy t linh là tin gió có th n (m i xoáy) và t có qu (m i linh). ây ý nói th n gió th n t u n.
- (57) en, úng ra là en huy n. Xanh, ph i nói là xanh l c. , úng ra là son. Tía, có 2: tía, tía tím.
- (58) Ti ng c n b n nh t, nguyên v n là cung. Ti ng trong thanh nh t, nguyên v n là th ng. C n c d ch: V n 129/189a. ó là 2 ti ng i di n cho t t c âm thanh c a nh c.
- (59) C th, nguyên v n là t i. T i là thân. T i, hay t i ch ng, có 2 lo i. Lo i th t c (theo s bi t ph thông, không chính xác) là t n c gió l a ta th ng nói. Lo i th ng ngh a (ngh a chính) là kiên (c th: th c ng) th p (d ch th: th l ng) noãn (nhi t l c: s c nóng) ng (ng l c: s c ng).
- (60) Hai t ng, nguyên v n là nh t ng. Nh t ng, ngh a en nói hai t ng có l không úng b ng nói t ng hai. Thông th ng c t ngh a nh t ng là có + không, vân vân. Th t ra nh t ng chính là khái ni m (t ng) mà th c ch t là phân bi t i chi u (nh). Tôi nói cái này là ngòi bút, thì cùng lúc ã có ngh a t t c cái khác không là ngòi bút y: nh v y là nh t ng. Nói có, có ngh a không ph i có. Nói không c ng v y. Nói m t, có ngh a không ph i m t. Nói hai c ng v y. Hãy nh và tìm hi u o n v n "h có là V n thù thì t t có không là V n thù, trong khi V n thù th t V n thù, không ph i là và không là" c a kinh L ng nghiêm thì rõ. Do ó, b t nh t ng là siêu vi t khái ni m phân bi t i chi u y.
- (61) u tr c là vì x a, kinh vi t r i cu n l i nh b c tranh (nh ng ng n và vi t ngang). Nay i ra sách thì u tr c thay b ng bìa: u tr c h ng là bìa h ng.
- (62) Nguyên v n vãn thoát l u ng , ngh a en là kéo, r i, sót, l m, toàn là nói s l y b t c n. Nh ng ngài Trí ch ng nói thêm, sót và l m c ng còn có th vi t sót và l m (V n 129/192b).
- (63) 5 pháp, có 2 thuy t: 1 c a ngài Trí ch ng, coi V n 129/194a; 1 c a ngài nhàn, coi n 10/1179
- (64) và sát thì ph i d ch: l a quí, t màu, m i th châu báu, chu i ng c, tr m ngàn nh c khí và âm nh c, h ng quí, l và n i ti ng, hoa trái t i t t, cùng t n th gian, gì quí nh t th ng em cúng d ng.

- (65) n s ng th t cá, nguyên v n là sinh c m. T i n thì c m là nem: sinh c m là nem s ng. C m c ng có ngh a th t thái nh . D ch n s ng th t cá (n g i) là theo ngài nhàn.
- (66) Sát nguyên v n thì ph i d ch xu t ra thu vào u tính l i t c, tính gi tính ngày (ch không ph i ch tính tháng, tr i ít ngày c ng không k). Ngài nhàn l i nói cho m n m t bu i tính b ng m t ngày.
- (67) Duyên lành, (thi n duyên) là nh ng y u t tt. Trong ó, thi n tri th c (hay thi n h u) là m t y u t quan tr ng, nên có lúc t ng này c ng c d ch là b n hi n.
- (68) Nguyên v n "phi không phi h i trung, phi nh p s n th ch gian, vô h u a ph ng s, thoát chi b t th báo", có b n i ch th ch ra ch th. N u ch th thì d ch nh ã d ch là c. Nh ng ngài Trí ch ng nói c 2 T ng mà ngài i chi u, u vi t th ch (V n 129/197b). i t ng kinh c ng vi t nh v y (Chính 45/976b). Ngài 1 i còn kê 4 ch là không, b , núi và t, và nói bài k này d n kinh Bà là môn t t . Tra c u thì kinh này là s 131 c a i t ng (Chính 2/854). Kinh này là d d ch c a kinh s 4 ph m 31 c a T ng nh t a hàm (Chính 2/688) t i ây kê rõ 4 n i là bay trong không gian, vào t n áy bi n c, vào trong lòng núi l n (Tu di s n), xu ng t n áy t sâu (Kim cang t), li còn nói thay vì tr n mà không khi cái ch t 4 n i y, hãy t duy tu 4 pháp sau ây thì thoát ch t: vô th ng, kh, vô ngã, ni t bàn. Nh ng trong kinh Pháp cú có n 2 ch nói v 1 i này: Ch th 1 nói "phi không phi h i trung, phi nh p s n th ch gian, vô h u a ph ng s, thoát chi b t th t " (Chính 4/559g). Ch th 2 nói "phi không phi h i trung, phi n s n th ch gian, m c n ng th x , t mi n túc ác ng" (Chính 4/565t). Pháp cú thí d k tr ng h p c a 2 l i này. Tr ng h p th 1 là 4 anh em Ph n chí có th n thông, bàn nhau k vào b c, k vào núi tu di, k n mình trong h không, k l n mình trong ch l n, th n, nh ng ã không tr n kh i (Chính 4/567). Tr ng h p th 2 là ngài M c liên dùng th n l c c u ng i n c Xá di, mong kh i s báo thù c a L u ly v ng, mà c ng không kh i (Chính 4/590). Có 1 xu t x Pháp cú thí d m i là nguyên v n mà Th y sám trích d n, và vi t th ch úng h n th, nh ng ý và vi c l i thi u, nên có l chính tác gi Th y sám ã i th ch ra th. Vì cu i cùng ã i t ra báo (cho n v i ch này nói v kh báo), l i thêm 1 câu (không ph i ch nh cú) và 2 câu cu i (ch nh cú, nói luôn v s c m nh sám h i, r t thu n v n khí).
- (69) Câu này c ng có th d ch... ã d b tr c mà ch i ta ...
- (70) 5 thiên s , ngài Trí ch ng d n lu n Bà sa mà nói (V n 129/198a), áng chú ý h n l i gi i thích c a ngài nhàn. Nh ng thông th ng thì 5 thiên s là sinh, lão, b nh, t và v ng pháp (t c lu t pháp). 5 th này c Diêm v ng g i là thiên s , em h i t i nhân m i a a ng c, có m c kích không: ã m c kích mà không c nh giác tu hành thì ph i tr . B n kinh nói v vi c này là Diêm la v ng ng thiên s gi , mang s 43 (Chính 1/828). T ng nh t a hàm, kinh này là s 4, ph m 32 (Chính 2/674), nh ng rõ nh t là Trung a hàm, s 64 (Chính 1/503). o n v n trên ây, theo ngu ý, nói n 2 s vô th ng. Vô th ng có 2: 1. bi n i luôn, g i là sát na vô th ng (sinh lão b nh t ch là bi u l rõr t c a s vô th ng này); 2. bi n i h n, g i là nh t k vô th ng (t c là ch t, ngh a là sinh, n u còn nghi p). Qu sát nhân vô th ng là ch t, t c nh t k vô th ng, nên vô th ng c ng g i là ch t.
- (71) Rõ và úng thì ph i d ch "nh ng trang s c quí giá b ng b y th trân b o,thì thành ra th ng ngo n c a k khác".
- (72) Nguyên v n thi t ma, ngh a là s t mài. Nh ng ch ma m t âm là má, là c i xay b ng á. Thi t ma nên c thi t má: c i xay b ng s t. c thi t ma và d ch s t mài c ng không trái ngh a.
- (73) Giây en (h c th ng) là tr c dùng giây en o l ng các b ph n c a c th r i ch t c a (Câu xá lu n cu n 8, coi Ph t h c i t i n trang 1066d). Ngài Trí ch ng nói lo i nh c c hình phân thây c a th gian (V n 129/200a).

- (74) Câu này không rõ: t i nhân làm thân c m thú mà h i nhau?
- (75) B thui, nguyên v n là bào, chính ngh a là b c l i mà n ng.
- (76) H p chung (chúng h p) là nhi u hình c xúm l i mà h i (Câu xá lu n cu n 8, coi Ph t h c i t i n trang 1066d). Tai en (h c nh),"là nhi u hình c h p chung, không h m t chút, nên tai m t u en t i", ó là l i gi i thích c a ngài Trí ch ng (V n 129/200a).
- (77) Nóng b c oán kêu, nguyên v n là phi n oan. Ngài Trí ch ng nói phi n là nhi u, oan là c (Chính 129/200b). N u theo ý ki n này thì ph i d ch l m i u oan c. Nh ng ngài Trí ch ng l i nói nóng cháy (tiêu nhi t) là viêm nhi t a ng c, kêu gào (khi u hoán) là hào khi u và i khi u a ng c (Chính 129/200ab). C n c vào ó mà tra (Câu xá lu n cu n 8, Ph t h c i t i n trang 1066d) thì viêm nhi t là l a theo mình b c lên, bùng cháy kh p c , nóng không ch u n i; hào khi u là au quá mà phát ra ti ng thét gào oán kêu (oán, không ph i oan). Nh v y, phi n oan (oán?) ph i d ch nóng b c oán kêu.
- (78) Là 4 trong 8 a ng c c c l nh, và là d ch âm c a kinh Ni t bàn cu n 11, nh ng th t là a ba ba, a tra tra, a la la, a bà bà. M i c, th y nh t t c u hình dung nh ng ti ng phát ra vì l nh. Nh ng úng ra thì trong 8 a ng c c c l nh, ch 3 th gi a m i là nh ng cái tên hình dung nh ng ti ng phát ra vì l nh: th 3, a la la: atata; th 4, a bà bà: apapa; th 5, h u h u: hahadhara (d ch âm c a ngài La th p, Trí lu n cu n 16, coi Ph t h c i t i n trang 1067tg).
- (79) Nguyên v n là vô th ng o tâm. o: b (tu giác). úng thì ph i d ch tâm chí mong c u tu giác vô th ng (vô th ng b : vô th ng o).
- (80) Rỗ thì câu này ph i d ch mình có nhi u lông, nhi u lông cánh, nhi u v y, có mai (hay v), b các loài trùng nh xúm l i rúc vào r t r a mà n. Ch si p (c ti p thì ngh a khác) t 2 dáng: xúm n và r t n.
- (81) Rõ thì ph i d ch " n s ng máu th t, ch u thân x u xí".
- (82) Rõ thì ph i d ch "di t tr nh b n c a s ngu si".
- (83) c ng i b tràng (o tràng) ngh a là c thành Ph t.
- (84) Nguyên v n nhi u b n không có ch s trí. i t ng kinh c ng v y (Chính45/987t). Có ch ó thì có ngh a"nguyên nhân là vì d báo", không thì có ngh a "chính ó là d báo". Ngh a sau úngh n.
- (85) H a th a oán c , nguyên v n là l u ng túc i. D ch nh v y là theo ý ngài Trí ch ng (V n 129/2036). Ý này áng theo h n c . Và theo ý này thì tai h a và oán thù mà hi n t i tuy không gây nh ng v n b , là d $\,$ báo.
- (86) Nguyên v n "canh t ng la nhi m, canh t ng vu báng". La, ngh a en là b, c ng có ngh a là l i, võng. Nhi m, ây ngh a là lây, hay nhu m b n. V y canh t ng la nhi m có th d ch làm b h a lây v i nhau, c ng có th d ch bao vây và v y b n l n nhau (ý này c a ngài Trí ch ng, V n 129/204a). Còn canh t ng vu báng là vu cáo và ph báng l n nhau. y là d ch cho sát và rõ. Và nh th là t cái th gi i mi ng l i c a loài ng i.
- (87) Nguyên v n " ông ôn h d ch, c l th ng hàn". Ôn d ch là nh ng b nh truy n nhi m. ông, h , là nói nh ng b nh trên ây là do th i khí. Còn l thì ngoài ngh a s t rét, còn có ngh a là h i, l .
- (88) Sát thì ph i d ch "chim kêu báo hi u c tr m vi c k quái, thây ch t nh y ng, ma qu l u láo, ng y t o nh ng trò yêu d ".
- (89) S u là tôi thêm. Nh ng nguyên v n sau c p còn nói beo, lang sói.
- (90) Sát thì ph i d ch "y ph c cùng nh ng v t d ng s ng".
- (91) thì ph i d ch, " i l i ra vào, có ho t ng gì thì g p nh ng ng i quen x u tìm cách làm tr ng i".

(92) Linguy n này vi thi t. Nói cho rõ thì phi có 2: Mt, nguy ni này ch tri thì vãng sinh Cclo, sau ó trli Tabà, thy cT tôn vanghe pháp mà tintu thêm, va giáo hóa chúng sinh mà hoàn thành i nguy n. Hai, nu cha c vãng sinh Cclongay sau khi cht, thì nguy nít ra, tang lai sau na c ng c nhìn thy T tôn, nghe pháp mà tintu. Linguy n này ngo il nhag ng i cunguy ninày cht ri thì vãng sinhâu su tT nh, thy cT tôn, và sau ó cùng Ngài sinh xung thọgi i này.



Khóa An C Ki t H 2016 t i

Ní mPh t u ng Fremont

273 Solar Way Fremont Ca 94538 USA



Nguy n em Công c Này

H ng V Kh p T t C

T và Pháp Gi i Chúng Sanh

Th Tr n Thành Ph t o

